

Melitta SystemService

Melitta 505

Gebrauchsanleitung
Brugsanvisning
Instrucciones para uso
Mode d'emploi
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instruções de uso
Bruksanvisningen



MELITTA® MACHT KAFFEE ZUM GENUSS



Inhaltsverzeichnis

Abbildung, Beschreibung der Geräteteile	3, 4
Anschluß und Montage, Inbetriebnahme	4
Filtern	4
505 W Heißwasser	4
Abschalten der Maschine, Betriebsstöranzeige	5
Reinigung und Pflege, Wartung	5
Sicherheitstechnische Hinweise	6
Garantiebedingungen, Störungen	6
Technische Daten, Zubehör	31 - 32
CE, Kundendienstadressen	33 - 34



Inhoudsopgave

Afbeelding en omschrijving onderdelen	3, 19
Aansluiting en montage, inbedrijfstelling	19
Filteren	19
505 W theewater	19
Uitschakelen van de machine, Storingen	20
Schoonhouden en onderhouden, service	20
Veiligheids-richtlijnen	21
Garantievoorwaarden, Storingen opheffen	21
Technische gegevens, Toebehoren	31 - 32
CE, Serviceadressen	33 - 34



Inholdsfortegnelse

Beskrivelse af maskinens dele	3, 7
Tilslutning og montage, igangssætning	7
Filtering	7
505 W hedtvand	7
Nedlukning af maskinerne, Fejldikator	7
Rengøring og vedligeholdelse	8
Sikkerhedstekniske anvisninger	8
Garantibetingelser, forstyrrelser	8 - 9
Tekniske data, tilbehør	31 - 32
CE, Serviceadresser	33 - 34



Índice

Descrição dos componentes da máquina	3, 21
Ligação e montagem	22
Filtragem	22
505 W Água quente	22
Paragem da máquina, indicação de avarias	23
Limpeza e manutenção	23
Informações sobre segurança	24
Garantia e Avarias	24
Dados Técnicos, Acessórios	31 - 32
CE, Serviços de Assistência	33 - 34



Índice

Descripción de las partes de la máquina	3, 9
Conexión y montaje	9 - 10
Filtrado	10
505 W Agua caliente	10
Desconexión de la máquina, indicación averías	10
Limpeza y cuidado	10 - 11
Recomendaciones de seguridad	11
Garantías y Averías	11 - 12
Datos técnicos, Accesorios	31 - 32
CE, Direcciones S.A.T.	33 - 34



Innehållsförteckning

Bild, beskrivning av apparatens delar	3, 25
Anslutning och montering, igångsättning	25
Bryggning	25
505 W hetvatten	25
Avstängning av maskinen, Driftstörningsalarm	25 - 26
Rengöring och skötsel	26
Säkerhetstekniska anvisningar	26
Garantivillkor, felsökning	27
Tekniska data, tillbehör	31 - 32
CE, adresslista för service	33 - 34



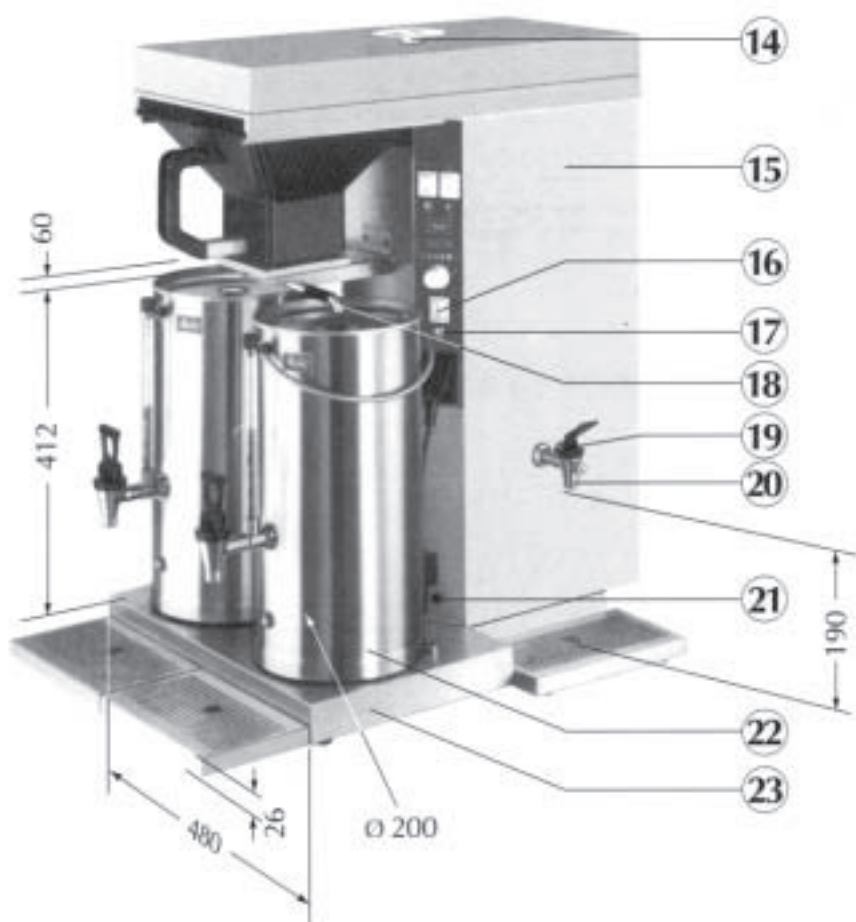
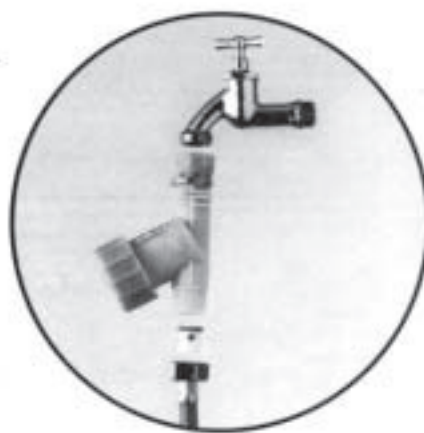
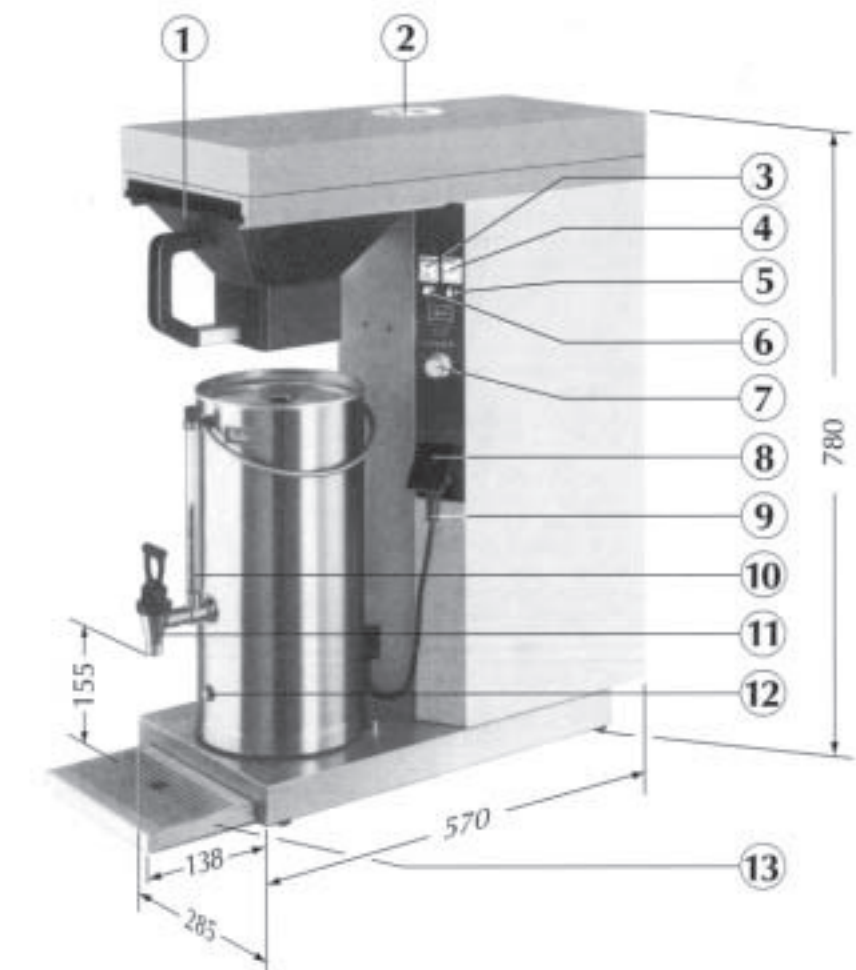
Sommaire

Illustration, Description de la machine	3, 12
Raccordement et montage, mis en service	12 - 13
Filtration	13
505 W Eau chaude	13
Arrêt de l'appareil, Témoin d'entartrage	13
Nettoyage et entretien, maintenance	14
Informations techniques relatives à la sécurité	15
Conditions de garantie, défauts	15
Données techniques, accessoires	31 - 32
CE, adresses des services après-vente	33 - 34



Table of Contents

Illustrations, description of parts	3, 16
Connection and assembly, initial operation	16
Filtering	16
505 W hot water	16
Switching machine off, fault display	17
Cleaning and maintenance	17
Safety recommendations	18
Conditions of guarantee, faults/defects	18
Technical data, accessories	31 - 32
CE, service addresses	33 - 34



IPX 1 (€)

Beschreibung der Geräteteile

- 1 Filter
 - 2 Deckel für Wasserbehälter
 - 3 Ein/Aus-Schalter Filtereinheit
 - 4 Start/Stop-Taste für Filterprogramm
 - 5 Programmanzeige
 - 6 Serviceanzeige
 - 7 Mengenwahlschalter
 - 8 Steckdose
 - 9 Anschlusskabel
 - 10 Schauglas
 - 11 Schnellschlußhahn
 - 12 Kontrollampe Warmhalter
 - 13 Tropfleiste
 - 14 Deckel Heißwasser-Kessel *
 - 15 Durchlauferhitzer
 - 16 Ein/Aus-Schalter Heißwasser-Teil *
 - 17 Kontrollampe Heißwasser-Teil *
 - 18 Schwenkarm
 - 19 Entleerung Wasserkessel *
 - 20 Schnellschlußhahn Heißwasser *
 - 21 Temperaturbegrenzer *
 - 22 Warmhalter
 - 23 Bodenplatte
- * nur 505 W

Anschluss und Montage

Alle **Melitta**-Geräte werden anschlussfertig geliefert. Vor dem Aufstellen müssen jedoch die bauseits notwendigen Anschlüsse gut zugänglich innerhalb eines Radius von 1 m installiert sein.

Diese Vorarbeiten müssen von konzessionierten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der **Melitta**-Kundendienst ist hierzu nicht berechtigt und übernimmt keinerlei Verantwortung für die Installationen.

Die geräteseitigen Anschlüsse befinden sich an der Rückseite des Durchlauferhitzers (15).

Werden die Versorgungsleitungen unter Tisch von unten herangeführt, ist ein Durchbruch mit ca. 100 mm Ø hinter der Maschine vorzusehen.

Elektroanschluss

Anschluss je nach Maschinentyp. Beachten Sie die technischen Daten. Die Versorgungsspannung muss mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen. Die Zuleitung muss bauseits separat abgesichert sein. Der Anschluss muss über eine Steckdose erfolgen. Dieser sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) abgesichert werden. Ist ein Festanschluss nicht zu vermeiden, ist zur allpoligen Netztrennung in unmittelbarer Maschinennähe ein Schalter mit mind. 3 mm Kontakttrennung vorzusehen.

Wasserzulauf

An gut zugänglicher Stelle ist ein vorschriftsmäßiger Absperrhahn mit Rückflussverhinderer zu installieren. Ein Spezialanschluss Schlauch wird mitgeliefert. Dieser darf bei der Montage aus Sicherheitsgründen nicht gekürzt werden. Der statische Wasserleitungsdruck muss mind. 2 bar betragen. Ist der Wasserleitungsdruck über 6 bar, ist zwischen Hauptsperrhahn und Maschine ein Druckminderventil einzubauen.

Das mitgelieferte Feinsieb ist zwischen dem bauseitigen Absperrhahn und dem Anschluss Schlauch zu montieren.

Wasserablauf

Alle Maschinen sind mit Wasserablaufstutzen ausgerüstet und können mit dem mitgelieferten Schlauch im freien Auslauf an einem Wasserablauf angeschlossen werden.

Wasserfilter

Auf Wunsch installieren wir bei allen Maschinen Wasserfilter. Diese Systeme verringern die Verkalkung entscheidend und verbessern die Qualität des Frischwassers.

Anschluss Warmhalter

505/W-1: Den Warmhalter (22) unter den Filter (1) auf die Bodenplatte (23) stellen und nach hinten gegen die Zentriernocken schieben.

505/W-2: Die Warmhalter (22) links und rechts neben den Filter (1) auf die Bodenplatte (23) stellen und nach hinten gegen die

Zentriernocken schieben. Den Schwenkarm (18) über den zu befüllenden Warmhalter schwenken. Das Anschlusskabel (9) an der Rückseite am Warmhalter (22) und in der Steckdose (8) anschließen. **Achtung:** Die Steckdosen sind lediglich für diese Warmhalter abgesichert. Der Anschluss anderer Elektrogeräte ist nicht zulässig.

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass die Geräte immer waagrecht stehen! Andernfalls ist eine exakte Dosierung nicht möglich.

Bei der ersten Inbetriebnahme vor der ersten Getränkezubereitung die Maschine einmal nur mit Wasser durchlaufen lassen.

Durch das Prinzip der drucklosen Filterung gewährleistet das Melitta-System grundsätzlich eine hohe Ausbeute, d. h. volle Ausnutzung der Geschmacks- und Aromastoffe des Kaffeemehls. Ergiebigkeit und Trinkqualität des Getränkes werden jedoch erst durch die richtige Relation von Wassermenge und Kaffeeinwaage optimal abgestimmt. Dieses Verhältnis ist nicht immer konstant. Es hängt u. a. von der eingesetzten Kaffeesorte wie auch von der gewünschten Filtermenge insgesamt ab.

Wenn etwa nur 1 l gefiltert wird, können 7g/Tasse erforderlich sein, während bei großen Mengen manchmal schon 5g/Tasse ausreichend sind.

D. h. für gleiche Kaffeequalität wird bei wachsender Filtermenge weniger Einwaage benötigt.

Zur Ermittlung des jeweils besten Dosierungsergebnisses sind einige Probefiltrationen zweckmäßig.

- Wärmen Sie den Warmhalter (22) vor Gebrauch mit heißem Wasser (ca. 2 Liter) für ca. 10 Minuten bei eingeschalteter Heizung vor. Die Warmhaltetemperatur beträgt dann sofort 80 - 85 °C.
- Bitte betreiben Sie die Maschine nur mit eingesetzter Kondensatscheibe, um Temperaturverluste und Qualitätseinbußen zu verhindern.

Vorbereiten des Filters

- Filtertüte (Prägeflächen umlegen) in den Filter (1) einlegen und mit Kaffeemehl oder Tee füllen. Empfohlene Einwaage:
Kaffee = ca. 5 - 7 g/Tasse oder ca. 35 - 50 g/Liter;
Tee = ca. 1,5 g/Tasse oder ca. 5 - 12 g/Liter.

Verwenden Sie Melitta Filterpapier Pa 206G

Best.-Nr. 1014259

Filtern

Achten Sie darauf, dass vor Inbetriebnahme der Maschine der Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung geöffnet ist.

- Mit Ein/Aus-Schalter (3) Maschine einschalten. Die Lampe im Schalter und die Kontrollampe (12) am Warmhalter (22) leuchten auf.
- Die Stufe 1 - 5 (Liter) der gewünschten Filtermenge mit dem Mengenwahlschalter (7) einstellen.
- Filtrivorgang mit Start-Taste (4) starten. Die grüne Programmanzeige Filtrivorgang (5) leuchtet auf. Das Wasser läuft nun in Intervallen in den Filter, das Programm läuft automatisch ab.
- Nach Durchlauf der vorgewählten Menge schaltet sich der Durchlauferhitzer automatisch ab. Die Programmanzeige (5) erlischt. Es ertönt ein Signalton.
- Nach dem Filtrivorgang Deckel auf den Warmhalter legen. Hierdurch werden Wärmeverluste vermieden.

505W Heißwasser-Teil

Inbetriebnahme

- Das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter (16) einschalten. Der Wasserbehälter wird automatisch gefüllt, der Kessel heizt auf.
- Nach ca. 14 Minuten hat der Kessel seine Betriebstemperatur erreicht. Die Kontrollampe (17) leuchtet auf, das Gerät ist jetzt betriebsbereit und Heißwasser kann entnommen werden.

Heißwasserentnahme

- Über den Zapfhahn (20) kann Heißwasser entnommen werden.
- Wird durch die Entnahme größerer Mengen das Kessel-Wasser eventuell zu kalt, erlischt die Kontrollampe. Jetzt sollte die Entnahme unterbrochen werden. Nach einer kurzen Aufheizzeit leuchtet die Kontrollampe wieder und das Gerät ist wieder ausgabebereit.

Stopp, Abschalten der Maschine

Programmunterbrechung

- Ein laufendes Programm kann notfalls unterbrochen werden. Hierzu Stop-Taste (4) drücken, die Programmanzeige (5) blinkt, der Programmablauf ist unterbrochen.
- Start-Taste (4) erneut drücken, das Programm wird fortgesetzt.

Abschalten

- Sind die Warmhalter (22) entleert, ist eine unnötig lange trockene Beheizung zu vermeiden. Ziehen Sie den Stecker vom Anschlusskabel (9) aus der Steckdose.
- Bei längeren Betriebspausen und über Nacht sollte die Maschine abgeschaltet werden.
- Mit dem Geräteschalter (3) werden das dazugehörige Kaffeemaschinenteil einschließlich Steckdosen (8) und somit die Warmhalter (22) abgeschaltet.
- Bei den W-Modellen HW-Teil abschalten (16).
- Bei längeren Betriebspausen oder Stillstandszeiten Elektroanschluss und Wasserabsperrhahn bauseits abstellen.

Betriebsstöranzeige

Eine Störung im Heizsystem des Durchlauferhitzers (z.B. starke Verkalkung) wird durch Aufleuchten der Kontrollampe (6) angezeigt.

Die Entkalkung der Maschine ist jetzt dringend notwendig - und schnellstmöglich durchzuführen, da andernfalls innerhalb einiger Zeit die eingebaute Maschinensicherung anspricht und ein Kundendienst-Einsatz notwendig wird, um die Betriebsbereitschaft wieder herzustellen.

Reinigung und Pflege

Achtung:

Die Geräte dürfen zur Reinigung nicht in Wasser getaucht, mit Wasser übergossen, mit einem Schlauch abgespritzt, oder auf Arbeitsplatten, welche mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger zu säubern sind, aufgestellt werden.

Professionelle Kaffeemaschinen stellen oft eine beträchtliche Investition dar, deren Wert es zu erhalten gilt. Rundum gepflegte Automaten sehen nicht nur gut aus, sondern machen auch länger besseren Kaffee. **Melitta** gibt Ihnen dazu ein aufeinander abgestimmtes Pflegeprogramm an die Hand.

Äußerliche Reinigung

- Kunststoffteile und Edelstahlf Flächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen. Zur besonderen Pflege der Edelstahlf Flächen empfehlen wir Swirl-EST-Pflegemittel aus der Sprühdose, Best.-Nr.: 201025.

EST-Flächen dünn einsprühen, kurz einwirken lassen und mit einem trockenen Tuch abwischen.

Achtung: Das Pflegemittel enthält aliphatische Kohlenwasserstoffe mit speziellen Reinigerwirkstoffen. Treibgas: Propan/Butan. Behälter steht unter Druck. Vor Erwärmung über 50 °C und Sonnenbestrahlung schützen. Nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flammen oder auf glühende Gegenstände sprühen. Dämpfe nicht einatmen, für gute Raumlüftung sorgen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht in die Augen sprühen.

Nach Einatmen: Ruhe, frische Luft, evtl. Arzt hinzuziehen. Nach Körperkontakt: Verschmutzte Kleidung entfernen, mit Wasser gründlich waschen. Nach Augenkontakt: Sofort mit viel Wasser spülen. Nach Verschlucken: Sofort Mund ausspülen, evtl. Arzt hinzuziehen.

Warmhalter

- 20 - 50 g/l Wasser Swirl-Reiniger 3000, Best.-Nr. 1011012, in den Warmhalter geben. Mit heißem Wasser auffüllen. Mit einer geeigneten Bürste reinigen und über den Schnellschuss hahn entleeren. Mit heißem Wasser nachspülen.

Achtung: Der Reiniger enthält Natriumperborat und Nichtionisches Tensid. Reizt die Augen und die Haut. Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Kühl und trocken lagern.

Nach Einatmen: Sofort ärztlichen Rat einholen. Nach Hautkontakt: Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen. Nach Augenkontakt: Augen mehrere Male bei geöffnetem Lidsplatt unter fließendem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren. Nach Verschlucken: Sofort Arzt hinzuziehen.

Schaugläser

- Obere schwarze Kappe abziehen und Schauglas (10) mit beigefügter Schauglasbürste reinigen, Best.-Nr. 200981.

Schnellschuss hahn

- Oberteil und Reinigungskappe am Schnellschuss hahn (11) abschrauben und den Auslaufkanal mit der Schauglasbürste reinigen.

Wartung

Je nach Härtegrad des Wassers und Frequentierung des Gerätes muß der Durchlauferhitzer regelmäßig entkalkt werden. (Hartes Wasser und häufiger Gebrauch = häufigere Entkalkung).

Entkalkungshinweise

Kaffeemaschinenteil

- Filter (1) einschieben.
- Warmhalter (22) unter den Filter stellen bzw. Schwenkarm (18) über den Warmhalter drehen.
- Mengenvorwalschalter (7) auf MAN drehen und Start-Taste (4) drücken, die Programmanzeige (5) leuchtet auf. Das durch einen eventuell vorangegangenen Programmabbruch im Wasserbehälter des Durchlauferhitzers befindliche Wasser (max. 2 Liter) läuft in den Schnellfilter (1).
- 2-Liter-Kanne voll warmes Wasser füllen. Schnellentkalkerpulver (50 - 100 g/l) mit Kunststofflöffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
- Deckel (2) abnehmen und Lösung langsam in den entleerten Wasserbehälter füllen. Nicht gelöste Pulverreste bitte zurückhalten und nicht einfüllen.
- Start-Taste (4) drücken, die Programmanzeige (5) leuchtet auf. Sobald Wasser in den Filter (1) austritt, Stop-Taste (4) drücken. Die Programmanzeige (5) blinkt.
- Lösung ca. 15 Minuten wirken lassen.
- Start-Taste (4) erneut drücken. Die Programmanzeige (5) leuchtet auf und die restliche Lösung wird aus dem Wasserbehälter ausgekocht. Die Programmanzeige erlischt.
- Je nach Verkalkungsgrad des Durchlauferhitzers ist der Entkalkungsvorgang mit einer neuen 2-Liter-Lösung wie beschrieben zu wiederholen.
- Danach die Maschine mit Wasser nachspülen. Hierzu Mengenvorwalschalter (7) auf die größte Menge - 5 - drehen und Start-Taste (4) drücken. Vorgang 2 x wiederholen.

505W Heißwasserteil:

- Heißwasserteil abschalten (16).
- Überprüfen Sie, dass der Wasserablaufschlauch der Maschine ordnungsgemäß am bauseitigen Wasserablauf angeschlossen ist.
- In eine 2-Liter-Kanne ca. 1 1/2 Liter Wasser aus dem Kessel über den Schnellschuss hahn (20) entnehmen. Schnellentkalkerpulver (300 - 400 g) mit Kunststofflöffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
- Die Kappe zur Entleerung Wasserkessel (19) entfernen. Den dahinter liegenden Entleerungshahn mit dem mitgelieferten Sechskant-Schraubendreher durch 1/4 Umdrehung nach links bis zum Anschlag öffnen. Der Kessel läuft jetzt in den bauseitigen Ablauf leer. Entleerungshahn mit Drehung nach rechts bis zum Anschlag wieder schließen.
- Die Kappe (14) in der oberen Abdeckplatte über dem Wasserkessel abnehmen und die angerührte Lösung mit dem Trichter einfüllen.
- Heißwasser-Teil einschalten (16). Nach ca. 5 Minuten Aufheizzeit ca. 1/2 Liter über den Schnellschuss hahn (20) in die Kanne entnehmen. Gerät wieder ausschalten, Lösung ca. 15 Minuten wirken lassen.
- Kessel, wie beschrieben, wieder entleeren.
- Heißwasser-Teil wieder einschalten. Nachdem der Kessel sich gefüllt hat, zur Spülung ca 1/2 Liter über den Schnellschuss hahn (20) auslaufen lassen. Gerät wieder ausschalten und Kessel, wie beschrieben, wieder entleeren. Diesen Spülvorgang mit klarem Wasser 3 x wiederholen.
- Die Öffnung zur Entleerung Wasserkessel (19) wieder mit der Kappe verschließen, Deckel auf den Wasserkessel auflegen.
- Heißwasser-Teil wieder einschalten. Leuchtet die Kontrollampe (17) auf, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Als Entkalkungsmittel empfehlen wir Swirl-Schnellentkalker in der 1-kg-Dose, Best.-Nr. 1012538.

Achtung: Der Entkalker enthält Amidosulfonsäure. Reizt die Augen und die Haut. Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Kühl und trocken lagern.
Nach Einatmen: Sofort aus dem Gefahrenbereich entfernen und für viel Frischluft sorgen. Arzt hinzuziehen. Nach Hautkontakt: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen. Sofort mit viel Wasser abspülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt befragen. Nach Augenkontakt: Sofort mit viel Wasser bei geöffnetem Lid spülen. Arzt hinzuziehen. Nach Verschlucken: Viel Wasser nachtrinken lassen und Erbrechen vermeiden. Arzt hinzuziehen.

Sicherheitstechnische Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung in Maschinennähe so auf, dass es dem Betreiber jederzeit möglich ist, sich bei der Bedienung der Maschine richtig zu verhalten.
- Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- Die Maschine darf nur an Orten installiert werden, an denen sie von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Den Filter während des Filtervorganges nicht herausziehen und nach dem Filtervorgang den Leerlauf beachten. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- **Melitta** SystemService haftet nicht für Schäden, die durch unterlassene Wartung, unsachgemäße Eingriffe am Gerät oder durch den Einbau von Teilen, die nicht der Originalausführung entsprechen, entstanden sind.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind **Melitta** SystemService jederzeit, auch ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
- Bei längeren Betriebspausen oder Stillstandszeiten Elektroanschluss und Wasserabsperrrhahn bauseits abstellen.
- Gemäß der Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaften BGV A2 (vorm. VBG 4) ist der Betreiber verpflichtet, dieses elektrische Betriebsmittel in bestimmten Zeitab-

ständen von einer autorisierten Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren zu lassen. Der Zeitabstand zwischen 2 Kontrollen beträgt für die ortsveränderlichen Warmhalter längstens **6 Monate** und für den ortsfesten Durchlauferhitzer längstens **4 Jahre**. Die Geräte entsprechen der BGV A2 und müssen vor der ersten Inbetriebnahme keiner weiteren Prüfung unterzogen werden.

Diese vorgeschriebene Prüfung kann auf Anforderung auch von dem **Melitta**-Kundendienst durchgeführt und bestätigt werden.

Garantiebedingungen

Für eine einwandfreie Funktion dieser Maschine / Anlage leisten wir 12 Monate Garantie. Beginn der Garantiefrist ist der Tag der Rechnungsstellung. Wird die Maschine / Anlage durch uns oder eine von uns autorisierte Firma montiert, gilt der Tag der Montage als Beginn der Garantie. Während dieser Zeit werden auf schlechtes Material, mangelhafte Ausführung und fehlerhafte Konstruktion zurückzuführende Mängel kostenlos durch uns oder eine von uns beauftragte Firma beseitigt, wobei ordnungsgemäßer Gebrauch und sachgemäße Behandlung vorausgesetzt sind. Eventuell ausgetauschte Teile bleiben unser Eigentum. Sie sind uns zur Verfügung zu stellen.

Für Schäden an allen Geräten, die infolge mangelhafter Wartung und Pflege entstehen, haften wir auch in der Garantiezeit nicht. Bei Defekten und Mängeln an unseren Geräten, die auf nicht sachgemäße Reparaturen oder den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Von der Garantie ausgenommen sind alle Porzellan- und Glasteile sowie sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u. a. Dichtungen, Ventile, Hähne, Heizwiderstände, Lackanstriche, Schalter und Temperaturregler. Anerkennung von Garantieschäden nur nach schriftlichem Bericht des Kundendienstes und Überprüfung im Werk.

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen

STÖRUNG

Filtervorgang startet nicht, Programmanzeige erloschen, Signalton ertönt wiederholt

Serviceanzeige (6) leuchtet auf
Filtervorgang ist unterbrochen

Filtervorgang verzögert sich

Wasserdosierung weicht vom gewählten Programm ab

Kaffee schmeckt nicht

Kaffee zu kalt

Kaffee zu heiß

HW-Teil 505W heizt nicht

URSACHE

- Wasserabsperrrhahn geschlossen
- Steuerung erkennt den Füllstand nicht
- Stark verkalkter Durchlauferhitzer
- Temperaturregler defekt
- Wasserzulauf zum Durchlauferhitzer verstopft
- Wie oben
sehr feine Mahlung des Kaffees,
sehr weiches Wasser = Poren der
Filtertüte setzen sich zu
- Maschine steht nicht waagrecht = Verschiebung
des Wasserspiegels im Frischwasserbehälter
- Zulässige Leitungsdrücke werden
nicht eingehalten
- Verschmutzung des Magnetventils
- Zu hoher Clorgehalt im Wasser
- Reste von Entkalkerlösung oder Spülmittel
- Kaffee zu lange bevorratet
- Schlechte Kaffeeemehllieferung
- Offener Warmhalter
- Maschine nicht vorgewärmt
- Geringe Kaffeeemenge zu lange bevorratet
- Temperaturbegrenzer hat ausgelöst

BEHEBUNG

Absperrrhahn öffnen

Kundendienst anfordern

Maschine nach Beendigung des
Filtervorganges entkalken

Kundendienst anfordern

Schlauchverbindung/Siebe reinigen

Gröbere Mahlung des Kaffees wählen

Unebenheiten auf der Stellfläche aus-
gleichen, Maschine waagrecht stellen

Leitungsdruck überprüfen und evtl. mittels
Ventil/Druckpumpe anpassen

Kundendienst anfordern

Wasserfilter durch Melitta-KD vorschalten

Gerät/Warmhalter mit Wasser durchspülen

Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie
möglich verbrauchen

Rücksprache mit Kaffeelieferanten

Warmhalterdeckel aufsetzen

Mit heißem Wasser durchspülen

Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie
möglich verbrauchen

Kappe (21) entfernen, Begrenzer eindrücken.
Kundendienst anfordern.

Bei allen weiteren Störungen den Kundendienst von Melitta-SystemService anfordern.

Beskrivelse af maskinens dele

- 1 Filtertragt SF 206
- 2 Låg vandbeholder
- 3 On/Off kontakt kogesøjle
- 4 Start/Stop knap bryggeprogram
- 5 Programlampe (bryg)
- 6 Fejlindikering (afkalkning)
- 7 Mængdevælger
- 8 Stikdåse
- 9 Netledning WA
- 10 Kaffestandsglas
- 11 Tomlinsonhane
- 12 Kontrollampe WA
- 13 Drypbakke
- 14 Låg hedtvandskedel *
- 15 Kogesøjle
- 16 On/Off kontakt hedtvandskedel *
- 17 Kontrollampe hedtvandskedel *
- 18 Svingtud
- 19 Tomningsventil hedtvandskedel *
- 20 Tomlinsonhane hedtvandskedel *
- 21 Tørkogssikring hedtvandskedel *
- 22 Varmholder WA
- 23 Konsol
- * Kun 505W

Tilslutning og montage

Inden opstilling af maskinen fremføres koldt vand, afløb og elinstallationer, der afsluttes indenfor en radius af 1 m. fremadskinen.

Disse arbejder må kun udføres af autoriserede VVS- og el-installatører. Melitta SystemService kan ikke påtage sig eller gøres ansvarlig for at disse er forskriftsmæssigt udført.

El-tilslutning

I.h.t. maskinens mærkestrøm og spænding.

Alle maskiner leveres med kabel og bør tilsluttes i stikkontakt eller i afbryder da en sådan skal forefindes ved maskinen.

Vandtilslutning

Vandledningen afsluttes med en stilbar kontraventil med 1/2" slangenippel. Der medleveres en slange på 1 m. længde med forskruinger til såvel maskine som vandledning, denne slange må ikke afkortes.

Hvis det statiske tryk overstiger 6 bar skal der formonteres en trykreduktionsventil.

Om ønskes kan der installeres et Everpure-vandfilter foran alle automatiske kaffemaskiner, derved mindskes tilkalkningen væsentlig og samtidig fjernes alle urenheder samt klorsmag etc.

Det medleverede snavsfilter monteres mellem slange og maskine.

Afløb

Maskinen er forsynet med en overløbsstuds og kan ved hjælp af den medleverede slange føres til et åbent afløb.

Tilslutning af varmholder WA

505/W-1: Varmholderen (22) stilles på konsollen under filtertragten (1) og skubbes tilbage mod centreringstøtterne.

505/W-2: Begge varmholderne stilles som vist på konsollen og skubbes tilbage mod centreringstøtterne. Svingtuden (18) drejes hen over den varmholder man ønsker at brygge i.

Netledningen (9) sættes i stikdåsen (8). **Obs!** Stikdåsen må kun anvendes til tilslutning af varmholderne.

Ibrugtagning

Kontrollér at maskinen står vandret, hvis maskinen står skævt kan det påvirke doseringsnøjagtigheden.

For man brygger kaffe første gang bør såvel kogesøjle som varmholder skylles igennem ved at lade den koge en maximummængde igennem først.

Det tryklose Melitta-filtersystem sikrer maximal udnyttelse af kaffebønnernes smags- og aromastoffer. Den helt rigtige kaffesmag fremkommer dog først ved at vand og kaffebønner doseres idet rigtige forhold. Dette blandingsforhold er ikke konstant f. eks. er det måske nødvendigt at bruge 7 gr./kop hvis man kun brygger 1 l. og måske er 4-5 gr./kop tilstrækkeligt hvis man brygger 20 l.

- Varmholderne forvarmes med 1-2 l. hedtvand i ca. 5 min. Temperaturen vil da omgående ligge på ca. 80-85 gr. C.
- Husk at ilægge kondenspladen for at undgå varmetab.

Forberedelse af filtertragten

- Læg filterposen i tragten efter at have ombukket randeringen og påfyld den nødvendige mængde kaffebønner, ca. 35-50 gr./l.

Brug Melitta filterpose Pa 206G.

Kaffe brygning

Kontrollér at der er åbnet for vandet.

- Tænd for maskinen på On/Off kontakten (3), nu lyser lamperne i kontakten og på varmholderen (12).
- Indstil mængdevælgeren (7) på den ønskede mængde (1-5 l.).
- Start maskinen på startknappen (4), programlampe (5) lyser nu. Det kogende vand vil nu i intervaller løbe over i filter tragten og automatisk stoppe når den indstillede mængde er doseret.
- Når programmet er afsluttet slukker lampen (5) og der høres et akustisk signal.
- Når brygningen er afsluttet tømmer filtertragten og låget lægges på varmholderen for at undgå varmetab.

505W Hedtvandskedel

Ibrugtagning

- Tænd for kedlen på On/Off kontakten (16). Kedlen fyldes nu automatisk med koldt vand og bliver opvarmet til ca. 95 gr. C.
- Efter ca. 14 min. lyser lampen (17) der fortæller at kedlen er driftklar.

Aftapning af hedt vand

- Hedt vand tappes på hanen (20).
- Hvis man taper for meget hedtvand på en gang vil kedeltemperaturen falde og lampen (17) slukker, man må nu vente med at tappe hedtvand indtil lampen igen lyser.

Stop

Stop af bryggeprogram

- Et bryggeprogram kan altid afbrydes ved trykke på knappen (4) programlampe (5) blinker, programmet er ikke annulleret og kan genstartes ved et nyt tryk på knappen (4). Hvis man ønsker at annullere programmet helt må man slukke på knappen (3).
- Hvis varmholderne er helt tomte bør man trække stikket ud for at undgå fastbrænding af kafferester.
- Sluk altid helt for maskinen når den ikke er i brug.
- Man kan tænde og slukke kaffemaskinedelen og hedtvandskedlen uafhængigt af hinanden.
- Hvis man vil være helt sikret imod uheld bør man også lukke for koldt vandshenen.

Fejlindikator

Eventuelle fejl i kogesystemet, f.eks. stærk tilkalkning, vil bevirke driftstop og lampen (6) vil lyse.

Det er nu tvingende nødvendigt at afkalke maskinen omgående, i modsat fald vil overhedningssikringen afbryde maskinen og tilkald af servicetekniker vil være nødvendig.

Rengøring og vedligeholdelse

Professionelle kaffemaskiner repræsenterer i reglen en betydelig investering og det er derfor vigtigt at de plejes og vedligeholdes for at de kan opnå en lang levetid og brygge en god kop kaffe. Dertil kan **Melitta SystemService** tilbyde de nødvendige produkter.

Udvendig rengøring af maskinen

- Kunststofdele og rustfri flader aftørres med en fugtig klud.

Varmholderne

- 20-50 gr. ltr. RENS 3000 opløses i varmt vand og hældes i varmholderen, der rengøres med en afvaskningsbørste.

Kaffestandglas

- Kappen over standglasset og glasset renses med den medleverede renses børste.

Tomlinsonhane

- Hanen adskilles ved at skrue overdelen og renseskruen af. Udlobsrøret renses ligeledes med rensesbørsten. Efter at overdelen er skruet på igen skylles efter med rent vand.

OBS!:

Varmholderen må ikke dypes i vand eller sendes igennem opvaskeanlægget.

Afkalkningsvejledning

Alt efter vandets hårdhedsgrad og maskinens belastning skal kogesojlen afkalkes (jo hårdere vand og hyppig brug = desto hyppigere afkalkning).

Afkalknings-intervallerne kan forlænges væsentligt ved at installere et Everpure-filter foran maskinen.

Afkalkning af kaffemaskinedelen

- Filtertragten sættes ind.
- Der sættes en varmholder under og svingtuden (18) drejes henover varmholderen.
- Mængdevælgeren (7) sættes på MAN og der trykkes på START-knappen (4) og programlampen (5) lyser. Det vand der befinder sig i kogeren (max 2 ltr.) vil nu blive kogt over i varmholderen.
- Dette vand aftappes i en 2 ltr. kande og ca. 100 gr. afkalkningspulver opløses i det varme vand.
- Afkalkningsopløsningen hældes i åbningen (2), eventuelle uopløste pulverrester hældes bort.
- Tryk START og så snart det kogende vand begynder at lobe tryk STOP (4). Programlampen (5) blinker nu.
- Lad opløsningen virke i ca. 15 min.
- Tryk START igen og lampen (5) lyser nu igen konstant indtil hele opløsningen er kogt igennem.
- Hvis maskinen er meget tilkalket kan det være nødvendigt at gentage afkalkningen med en ny opløsning.
- Derefter skal maskinen gennemskylles to gange !! Mængdevælgeren stilles på maximum -5- tryk START denne gennemkogning gentages mindst 1-2 gange.

505W Hedtvandsdelen

- Sluk på kontakten (16).
- Kontrollér at afløbsslangen er korrekt tilsluttet.
- Aftap i en kande ca. 1,5 ltr. fra kedlen (20).
- Opløs ca. 300-400 gr. AFKALKER fuldstændigt i kanden.
- Kappen (19) bag tappehanen tages af, og tomningsventilen åbnes en 1/4 omgang med venstre vedhjælp af den medleverede unbraco-nøgle til anslag. Kedlen tømmes nu igennem afløbet. Tomningsventilen lukkes igen.
- Låget (14) over kedlen tages af og afkalkningsopløsningen hældes med påfyldningstragten i hullet.

- Tænd kontakten (16) og sluk igen efter ca. 5 min. og aftap ca. 1/2 ltr. fra kedlen. Lad opløsningen virke i ca. 15 min.
- Tom kedlen igen som ovenfor beskrevet.
- Tænd igen på kontakten (16). Når kedlen har genfyldt automatisk tappes ca. 1/2 ltr. af for at gennemskylle tappehanen.
- Sluk igen på kontakten og tom kedlen helt som ovenfor beskrevet.
- Denne procedure gentages tre gange.
- Kappen over tomningshanen sættes på og låget over kedlen lægges på igen.
- Tænd igen på kontakten og når lampen (17) lyser er maskinen driitsklar igen.

OBS!

Da AFKALKEREN indeholder Sulfaminsyre anbefales det at man nøje følger de instrukser der er påtrykt syre-emballagen.

Sikkerhedstekniske anvisninger

- Denne brugsanvisning opbevares i nærheden af maskinen, således at det altid er muligt for brugeren at gennemlæse anvisningerne.
- Maskinen må ikke opstilles under åben himmel.
- Filtertragten må ikke tages ud mens maskinen brygger og vær opmærksom på at tragten er tom når man tager den ud. Skoldningsfare!!
- **Melitta SystemService** hæfter ikke for skader der opstår p. g. a. manglende vedligeholdelse eller indgreb foretaget i maskinen af uautoriserede reparatører og/eller isætning af ikke originale reservedele.
- **Melitta SystemService** forbeholder sig ret til uden forudgående meddelelse at foretage ændringer der tjener tekniske forbedringer.
- **Melitta SystemService** tilbyder også serviceaftaler eller servicekontrakter.

Garantibetingelser

Melitta SystemService forpligter sig til indenfor en periode af 12 mdr. fra fakturadato at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved maskinens normale brug her i landet, under forudsætning af at maskinen er købt som fabriksny i Danmark.

Det er ligeledes en forudsætning for garantien, at maskinen er afkalket og vedligeholdt som foreskrevet i brugsanvisningen.

Garantien omfatter ikke skader der skyldes forkert betjening eller mangelfuld vedligeholdelse, forkert tilslutning e. l. ligesom reparation ikke må være forsøgt foretaget af andre end de af **Melitta SystemService** udpegede reparatører.

I tilfælde af fejl beder vi Dem venligst ringe til:

Melitta SystemService
MSS Scandinavia A/S
Industrivej 44
DK 4000 Roskilde

Tlf. 46 75 33 66

Anvisninger til at afhjælpe eventuelle driftsforstyrrelser

Fejl

Brygning starter ikke Programlampen lyser ikke, der lyder en signaltone konstant

Fejlindikator lyser og bryggeprogram stoppet

Bryggetid for lang

Vanddosering unøjagtig

Kaffen smager dårligt

Kaffen ikke varm nok

Kaffen er for varm

Hedtvandsdelen varmer

Årsag:

- Der er lukket for vandet
- Der mangler vand i beholderen.

- Kogeelement stærkt tilkald
- Termostat defekt
- Indløb på varmelegeme tilstoppet.

- Se ovenfor, eller kaffebønnerne er for fintmalede, blodt vand, porerne i filterposen tilstopper.

- Maskinen står ikke vandret
- Det statiske vandtryk er højt eller for lavt. Skal være 2-6 bar

- Magnetventil tilstoppet

- Klor i vandet
- Eventuelt rester af afkalker eller rensmiddel
- Kaffen har stået for længe

- Låget mangler på varmholderen.
- Varmholderen har ikke været forvarmet.
- Defekt varmelegeme

- For lidt kaffe holdt varm for længe

- Torkogssikringen afbrudt

Afhjælpning:

Luk op for vandet
Tilkald servicetekniker

Maskinen skal afkalkes
Tilkald servicetekniker

Magnetventilsrens

Vælg en grovere kaffe

Ret bord eller disk op
Måles og tilrettes
Reduktionsventil eller trykforøgerpumpe monteres
Tilkald servicetekniker

Der bør monteres Everpure Filter
Skyl beholderne med vand
Bryg mindre og oftere

Læg låget på

Forvarm med varmt vand
Tilkald servicetekniker

Hæld kaffen bort og bryg nyt kaffe

Tag kappen (21) af, tryk knappen ind.
Tilkald om nødvendigt servicetekniker.

Ved alle andre driftsforstyrrelser tilkaldes **Melitta SystemService-tekniker**

E

Descripción de los componentes

- 1 filtro
 - 2 tapa del depósito del agua
 - 3 interruptor on/off de la unidad de filtrado
 - 4 interruptor start/stop del programa de filtrado
 - 5 indicador de programa
 - 6 indicador de servicio
 - 7 interruptor de selección de cantidad
 - 8 enchufe
 - 9 cable de conexión
 - 10 visor
 - 11 grifo
 - 12 Piloto termo
 - 13 bandeja de goteo
 - 14 tapa de la caldera de agua caliente*
 - 15 calentador continuo
 - 16 interruptor on/off de la unidad de agua caliente
 - 17 piloto de la unidad de agua caliente
 - 18 brazo giratorio
 - 19 salida de la caldera
 - 20 grifo del agua caliente
 - 21 limitador de temperatura*
 - 22 termo
 - 23 base
- * Aplicable sólo para el modelo 505 W

Conexión y montaje

Todo el equipo de **Melitta** se suministra listo para ser conexionado. Sin embargo antes de la instalación, las diferentes conexiones necesarias, que deben ser proveídas por el cliente, deben estar fácilmente accesibles dentro de un radio de 1 metro.

Este trabajo preliminar debe ser ejecutado por personal cualificado de acuerdo con la normativa actual. **Melitta SystemService** no está autorizado para realizar este trabajo y no se hará responsable de la instalación.

Las conexiones de la máquina están situadas en la parte posterior del calentador continuo (15).

Si las tomas van a ser conducidas desde debajo del mostrador, deberá proveer un orificio con un diámetro aproximado de 100 mm. por detrás de la máquina.

Conexiones eléctricas

El voltaje varía en función del modelo; por favor tenga en cuenta los datos técnicos. El voltaje se debe corresponder con los datos indicados en la placa. Se debe proveer de un fusible de seguridad. La conexión se debería hacer a través de un enchufe con un magnetotérmico. En caso de conexión permanente se debería proveer de un interruptor con al menos 3 mm de separación de línea de fuerza para garantizar en cualquier caso una falta de corriente.

Toma de agua

De acuerdo con la normativa se debe instalar un grifo con válvula antirretorno en un lugar fácilmente accesible. Con la máquina se suministra una manguera especial y que por razones de seguridad no se debe disminuir su longitud al ser montada. La presión estática del agua debe ser al menos de 2 bar. Si la presión del agua fuera mayor de 6 bar, entonces deberá instalar una válvula de reducción de presión entre el grifo principal y la máquina. El filtro que se suministra con la máquina se debe colocar entre el grifo y la conexión de la manguera.

Desagüe

Todas las máquinas se suministran con un tubo de rebose y pueden ser fijados a una salida de agua o desagüe con la manguera.

Filtro de agua

Bajo pedido, podemos instalar filtros de agua en todas las máquinas. Este sistema ayuda a prevenir la cal considerablemente y mejora la calidad del agua.

Colocación de los contenedores

505/W-1: Ponga el termo-contenedor (22) debajo del filtro (1) sobre la base (23) y empujelo hacia atrás hacia las guías de centrado.

505/W-2: Coloque los termo-contenedores (22) sobre la base a la izquierda y derecha junto al filtro (1) y empujelos hacia atrás hasta hacerlos descansar sobre las guías de centrado. Coloque el brazo giratorio sobre el termo que va a ser llenado.

Conecte el cable de conexión (9) a la parte trasera del termo-contenedor (22) y conéctelo al enchufe (8).

Atención: los enchufes están diseñados sólo para estos termo-contenedores. No conecte otros aparatos eléctricos.

Puesta en marcha

Por favor, procure siempre que la máquina esté colocada horizontalmente, de otro modo no será posible una dosificación exacta.

En la primera operación y previo a la preparación de la bebida, deberá realizar un programa sólo con agua.

El sistema de filtrado sin presión de **Melitta** puede generalmente garantizar una alto rendimiento de extracción de café, esto es una mejor explotación del sabor y aroma del café molido. Pero sólo se conseguirá un rendimiento y calidad óptima si el café molido y la cantidad de agua están en proporción, hecho que no siempre se da. Ello varía, entre otros, en función del tipo de café utilizado y la cantidad que se va a filtrar.

Si sólo se va a filtrar 1 litro aproximadamente, entonces la cantidad necesaria podría ser 7 gr. por taza; mientras que para mayores cantidades en ocasiones con 5 gr. por taza sería suficiente.

Esto significa que a mayores cantidades a filtrar, en necesaria menos cantidad de café molido, si bien manteniendo la calidad.

Puede que sea necesario realizar varias pruebas de filtrado para averiguar el mejor resultado en función de la dosificación.

- Precaliente el termo-contenedor (22) antes de utilizar con agua caliente (aprox. 2 litr.) y deje la resistencia encendida durante unos 10 minutos. La temperatura del termo alcanza rápidamente 80-85°
- Por favor, sólo opere con la máquina si la tapa Puesta en marcha del colector del vapor está insertada, de manera que se pueda evitar pérdidas de temperatura y calidad.

Colocación del filtro

- Doble las superficies con relieve y ponga el filtro de papel en el filtro (1). Rellene con café molido o te.

Dosificación recomendada:

Café = aprox. 5-7 gr./taza ó aprox. 35-50 gr./litr.

Té = aprox. 1,5 gr./taza ó aprox. 5-12 gr./litr.

Utilice papel filtro Melitta Pa 206 G No. artículo 1014259

Filtrado

Antes de poner la máquina en funcionamiento, por favor compruebe que el grifo de la toma de agua esté abierto.

- Encienda la máquina con el interruptor ON/OFF (3). El piloto del interruptor y el piloto del termo-contenedor (22) se iluminarán.
- Seleccione el programa de filtrado de 1 a 5 litros con el interruptor correspondiente (7)
- Pulse la tecla (4) para comenzar el programa. El piloto verde (5) que indica que el comienzo del filtrado se ilumina y el agua fluirá en intervalos hasta el filtro.
- La resistencia de caudal se apaga automáticamente tan pronto como la cantidad preseleccionada ha pasado el filtro. El piloto indicador de programa se apaga y sonará una señal acústica.
- Una vez finalizado el proceso de filtrado, coloque la tapa sobre el termo. Esto evitará pérdidas de calor.

Unidad de agua caliente 505W

Puesta en marcha

- Pulse el interruptor ON/OFF (16) para encender la unidad. El depósito de agua automáticamente se llena con agua y la caldera se calienta.
- Después de unos 14 minutos la caldera ha alcanzado la temperatura de funcionamiento. El piloto (16) se ilumina, pudiendo en este momento operar con la unidad y obtener agua caliente.

Salida de agua caliente

El agua caliente se puede extraer a través del grifo (20)

- Si el agua de la caldera se enfría porque esté extrayendo demasiado agua, entonces el piloto se apagará. Deberá interrumpir la extracción del agua. Tras un breve periodo de calentamiento, el piloto se volverá a encender y podrá operar con la unidad de nuevo.

Interrupción, apagado de la máquina

Interrupción del programa

- El programa que esté ejecutando puede ser interrumpido si fuese necesario. Para ello pulse la tecla STOP (4). El piloto indicador del programa parpadeará y el programa queda interrumpido.
- Si pulsa de nuevo la tecla START (4) el programa continuará el proceso.

Apagado de la máquina

- Si los termos-contenedores se han vaciado (22), deberá evitar el calentamiento innecesario de los mismos. Desconecte el cable de conexión (9) del enchufe.
- Si no va a utilizar la cafetera durante un largo periodo, así como por la noche, desconecte la máquina.
- Con el interruptor (3) la cafetera y los enchufes (8) y por tanto los termos (22) se apagan automáticamente.
- Para los modelos W, apague también la unidad de agua caliente (16)
- Si no va a utilizar la cafetera durante un largo periodo desconecte la toma eléctrica y cierre el grifo de toma de agua.

Indicación de fallo

Cualquier defecto del sistema de calentamiento de la resistencia, como por ejemplo descalcificación necesaria es indicado a través del piloto (6) al encenderse.

Es necesaria una descalcificación urgente que se deberá realizar tan pronto como sea posible, de otro modo el fusible de protección se activará en un breve periodo y será necesario llamar al Servicio Técnico para poner la máquina de nuevo en marcha.

Mantenimiento y cuidados

Advertencia:

No sumerja en agua ni pulverice con ella la máquina para limpiarla.

Las cafeteras industriales son generalmente bastante más caras y por tanto será necesario un mantenimiento y cuidado apropiado. Un mantenimiento regular no solo dará un buen aspecto de su cafetera

sino que también hará mejor café durante más tiempo. Para este propósito **Melitta** les ofrece un programa de productos de limpieza especial.

Limpieza de las superficies exteriores

Limpie todas las partes plásticas y las superficies de acero inoxidable con un paño húmedo. Nosotros le recomendamos utilizar el limpiador en aerosol Swirl-EST, No. artículo 201025

Pulverice una fina capa sobre todas las superficies de acero, dejelo actuar unos segundos y limpie con un paño seco.

Cuidado: el producto contiene hidrocarburo alifático con aditivos limpiadores especiales. Propelentes: propano/butano. El recipiente se encuentra bajo presión; no lo exponga a temperaturas por encima de los 50° y no lo exponga al sol. No abra ni queme el recipiente, aún cuando esté vacío. No lo pulverice sobre llamas o superficies incandescentes. No inhale el vapor y utilícelo en habitaciones bien ventiladas. Mantenga fuera del alcance de los niños. No pulverice sobre los ojos.

En caso de inhalación: procure respirar aire fresco, y acuda a un centro médico si fuese necesario. En caso de contacto con la piel, por derramamientos u otros, quítese las prendas impregnadas y lave bien con agua. En caso de contacto con los ojos: lavar inmediatamente con abundante agua. En caso de ingestión: enjuague la boca inmediatamente y acuda a un centro médico en caso necesario.

Termo contenedor

Llene el termo con 20-50 gr/l de limpiador Swirl 3000. Rellene con agua caliente y límpielo con un cepillo adecuado. Vacíelo a través del grifo y aclare con agua caliente.

Cuidado: el limpiador contiene perborato sódico y agentes tensoactivos. Irrita los ojos y piel. Nocivo por ingestión. Mantenga fuera del alcance de los niños. Guárdelo en lugar seco y fresco.

En caso de inhalación: acuda a un centro médico inmediatamente. En caso de contacto con la piel: lave con agua y jabón y aclare abundantemente con agua. En caso de contacto con los ojos: aclare los ojos bajo el agua corriente varias veces; en caso necesario, acudir al médico. En caso de ingestión: acudir a un centro médico inmediatamente.

Visor

Quite la cubierta negra superior y limpie el visor (10) con el cepillo suministrado para tal efecto. No. artículo 200981.

Grifo

Desatornille la parte superior, así como la cubierta negra del grifo (11) y limpie entonces el tubo de salida con el cepillo del visor.

Mantenimiento

Dependiendo de la dureza del agua y la frecuencia con que utilice la máquina, la resistencia deberá ser descalcificada regularmente. (agua dura + uso frecuente = descalcificación más frecuente)

Guía para la descalcificación de la cafetera

- Inserte el filtro (1)
- Coloque el contenedor (22) debajo del filtro y coloque el brazo giratorio de salida sobre el termo.
- Gire el interruptor de pre-selección de cantidad (7) hasta la posición MAN y pulse la tecla start (4). El piloto del programa se enciende. El agua residual que pudiera quedar en el depósito (máx. 2 ltrs.) por una interrupción previa del programa, fluirá hacia el filtro (1).
- Llene un recipiente de 2 litros con agua templada. Vierta el polvo descalcificador (50/100 g/l) y remueva con una cuchara de plástico hasta que se disuelva por completo la solución.
- Quite la tapa (2) y vierta la solución en el depósito vacío. Retenga aquellas partículas que no se hayan disuelto por completo.
- Pulse la tecla start (4), y el piloto del programa se iluminará. Tan pronto como el agua comience a salir al filtro (1) pulse la tecla stop. Ahora el piloto comenzará a parpadear.
- Deje actuar la solución aproximadamente 15 minutos.
- Pulse la tecla start (4) de nuevo. El piloto del programa (5) se iluminará y la solución será calentada hasta que no quede nada en el depósito y entonces el piloto se apagará.

- Si fuera necesario, dependiendo en el grado en el que la resistencia esté afectada por la cal, el proceso de descalcificación se podrá repetir de la forma descrita utilizando otros 2 ltrs. de solución.
- Después aclare la máquina con agua. Para ello gire el interruptor de selección de cantidad hasta la máxima posición, esto es 5, y pulse la tecla start (4). Repita el proceso 2 veces.

Unidad de agua caliente 505 W

- Apague la unidad de agua caliente (16)
- Compruebe que la manguera del agua esté conectada al desagüe de acuerdo con la normas.
- Deje salir aprox. 1,5 litr. de agua de caldera en una jarra de 2 litros por el grifo (20). Remueva el descalcificador rápido (300-400 gr.) con una cuchara de plástico hasta que se disuelva por completo.
- Retirar la tapa para vaciar la caldera de agua (19). Abrir la llave de vaciado de la parte de atrás con el **destornillador hexagonal que se suministra**, girando 1/4 de vuelta hacia la izquierda hasta el tope. La caldera se vacía ahora en el desagüe. Cerrar de nuevo la llave de vaciado, girando hacia la derecha y hasta el tope.
- Quite la tapa redonda (14) de la cubierta superior situada encima de la caldera de agua y llénala con solución preparada.
- Encienda la unidad del agua caliente (16). Después de unos 5 minutos de calentamiento deje salir aprox. 0,5 litr. en una jarra a través del grifo (20). Apague la máquina de nuevo y deje actuar la solución aprox. 15 minutos.
- Vacíe la caldera de nuevo de la forma descrita.
- Encienda la unidad de agua caliente de nuevo. Una vez que se haya llenado la caldera, aclare dejando salir 0,5 litr. a través del grifo. Apague de nuevo la unidad y vacíe la caldera de la forma ya descrita. Repita el proceso de aclarado 3 veces con agua limpia.
- Inserte la caperuza que cubre la abertura de la caldera (19) de nuevo. Coloque la tapa de la caldera de agua.
- Encienda la unidad del agua caliente de nuevo. La máquina podrá funcionar de nuevo tan pronto como el piloto (17) se encienda.

Nosotros le recomendamos utilizar el descalcificador rápido SWIRL en botes de 1 kg. No. artículo 1012538

Atención: el agente limpiador contiene ácido sulfamídico. Irrita ojos y piel. Nocivo por ingestión. Mantenga fuera del alcance de los niños. Guarde en un lugar seco y fresco. En caso de inhalación: salga de la zona y respire aire fresco; acuda a un centro médico. En caso de contacto con la piel: quítese las prendas impregnadas inmediatamente y aclare con abundante agua; consulte al médico en caso necesario. En caso de contacto con los ojos: aclarar con abundante agua; consulte al médico. En caso de ingestión: haga beber abundante agua a la persona inmediatamente, procurando evitar el vómito; acuda a un centro médico inmediatamente.

Normas de seguridad

- Guarde las instrucciones de uso cerca de la máquina, para que al operario siempre le sea posible utilizarla de forma correcta.
- Nunca quite el filtro durante el proceso de filtrado. Una vez finalizado el filtrado, tenga cuidado con el goteo; existe peligro de quemarse!
- **Melitta SystemService** no se hace responsable de los daños ocasionados por un deficiente mantenimiento, manejo inapropiado, o sustitución de repuestos no originales.
- **Melitta SystemService** se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso, si estas modificaciones fuesen necesarias para mejoras técnicas.
- Desconecte la máquina de la toma eléctrica y de agua si no va utilizarla durante un largo periodo de tiempo.

Condiciones de Garantía

Garantizamos un perfecto funcionamiento de esta máquina/ instalación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de la factura. Si el montaje es llevado a cabo por nosotros o personal autorizado por nosotros, la garantía comienza a partir de la fecha del montaje. Durante este periodo cualquier defecto originado por material defectuoso

o fallo en el montaje será reparado por nosotros sin costo alguno, siempre y cuando la máquina haya sido utilizada y mantenida de forma adecuada. Las partes que tengan que ser sustituidas serán propiedad de MSS y quedar a nuestra disposición.

No nos hacemos responsables de los daños causados por un deficiente mantenimiento y cuidado incluso si ocurren durante el periodo de garantía. Tampoco cubrirá la garantía los trabajos de reparación o instalación por personal no autorizado con repuestos no originales de Melitta. Se excluyen también de la garantía los repuestos de porcelana

o cristal y aquellos que se desgasten por el uso normal de la máquina como juntas, válvulas, grifos, resistencias, interruptores, termostatos/ termo-reguladores. La garantía solo se aceptará tras un informe escrito que nos debe ser entregado por nuestro personal del Servicio Postventa y revisado por MSS o bien si se ha realizado una revisión de las máquinas en nuestros talleres.

Instrucciones para eliminar posibles fallos

Defecto	Origen	Reparar
El proceso de filtrado no empieza, el piloto no se enciende.	● El grifo del agua no está abierto	Abrir el grifo
Señal acústica	● El control no puede identificar el nivel de llenado	Llame al Servicio Técnico
El piloto de servicio (6) está iluminado; interrupción del proceso de filtrado	● Exceso de cal en la resistencia	Descalcificar tras el proceso de filtrado
Filtrado retardado Como arriba,	● Defecto de la regulación de temperatura	Llame al Servicio Técnico
La dosis del agua no se corresponde con el programa seleccionado	● El conducto del agua a la resistencia está obstruido	Limpie el tubo y conexiones
El café no tiene buen sabor	● Elija un café molido muy fino agua muy blanda = poros del filtro obstruido	molido más grueso
	● La máquina no está sobre una superficie nivelada = el nivel de agua del depósito ha variado	Ajuste las partes desniveladas, oloque la máquina en una superficie nivelada.
	● Presión del agua demasiado alta/baja	Revise la presión y ajuste con una bomba de presión o válvula.
	● Válvula del solenoide sucia.	Llame al Servicio Técnico
	● Alto porcentaje de cloro en el agua	Pida al personal de MSS que instale un filtro de agua.
	● Restos de descalcificador o limpiador	Aclare la máquina con agua
	● Café almacenado durante mucho tiempo	Consuma el café recién hecho tan pronto como sea posible
	● Café de mala calidad	Hable con su proveedor de café
Café demasiado frío	● No hay tapa en el termo	Ponga la tapa del termo
Café demasiado caliente	● Máquina no precalentada	Aclare con agua caliente
	● Poca cantidad de café y almacenada durante un largo periodo de tiempo	Consuma el café recién hecho tan pronto como sea posible.
La unidad de agua caliente no calienta	● Limitador de temperatura Presione el	limitador situado debajo de la cubierta. Llame Servicio Técnico.

Por favor contacte con el Servicio Técnico de MSS si se produce cualquier otro defecto a los arriba mencionados.

F

DESCRIPTION DES DIFFERENTS ELEMENTS

- 1 Porte-filtre
- 2 Couvercle du réservoir d'eau
- 3 Interrupteur marche/arrêt unité de filtration
- 4 Touche marche/arrêt programme de filtration
- 5 Affichage programme
- 6 Affichage entretien
- 7 Sélecteur de quantité
- 8 Prise de courant
- 9 Câble de branchement
- 10 Indicateur de niveau
- 11 Robinet
- 12 Témoin lumineux cuves
- 13 Support égouttoir
- 14 Couvercle chaudière d'eau chaude *
- 15 Générateur
- 16 Interrupteur marche/arrêt élément eau chaude *
- 17 Voyant élément eau chaude *
- 18 Bras d'écoulement
- 19 Vidange cuve d'eau *
- 20 Robinet eau chaude *

- 21 Limiteur de température *
 - 22 Cuve
 - 23 Plaque
- * uniquement 505 W

RACCORDEMENT ET MONTAGE

Tous les appareils **Melitta** sont livrés prêts à être raccordés. Avant leurs mise en place les dispositifs de raccordement devront être installés chez le client et rendus accessibles dans un rayon de 1 m.

Ces travaux préliminaires seront effectués par le personnel d'une entreprise spécialisée en conformité avec la réglementation en vigueur. Le personnel du service après vente de **Melitta** n'est pas habilité à effectuer ces travaux et n'assume aucune responsabilité pour les installations.

Sur la machine, les raccordements sont disposés à l'arrière de l'équipement (15).

Si les conduites d'alimentation sont amenées par le bas, sous la table, il convient de prévoir une ouverture d'un diamètre d'environ 100 mm derrière l'équipement.

Raccordement électrique

Raccordement selon le type de machine. Veuillez tenir compte des caractéristiques techniques. La tension d'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique. Le câble d'alimentation doit être protégé séparément par des fusibles. Le raccordement doit se faire au moyen d'une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel. En cas d'installation à demeure, prévoir un interrupteur sectionneur accessible agissant sur toutes les phases et garantissant une ouverture de séparation des contacts d'au moins 3 mm.

Arrivée d'eau

Installer, à un endroit accessible, un robinet d'arrêt normalisé avec clapet anti-retour. Un tuyau de raccordement spécial est livré avec la machine. Pour des raisons de sécurité, ce dernier ne doit pas être raccourci au moment du montage. La pression statique dans la conduite d'eau doit être au minimum de 2 bars. Si la pression dans la conduite est supérieure à 6 bars, monter un manodétendeur entre le robinet d'arrêt principal et la machine.

Monter le tamis fin fourni entre le robinet d'arrêt et le tuyau de raccordement.

Evacuation de l'eau

Toutes les machines sont équipées d'une tubulure d'évacuation de l'eau et peuvent être raccordées à un écoulement par l'intermédiaire du tuyau fourni.

Filtre à eau

Sur demande, tous les types de machines peuvent être équipés d'un filtre à eau. Ces systèmes réduisent considérablement la formation de tartre et améliorent la qualité de l'eau.

Raccordement cuve

505/W-1: Poser la cuve (22) sous le filtre (1), sur la plaque (23), et la pousser vers l'arrière contre les plots de centrage.

505/W-2: Poser les cuves (22) à gauche et à droite du filtre (1), sur la plaque (23) et les pousser vers l'arrière contre les plots de centrage. Faire pivoter le bras pivotant (18) sur la cuve à remplir.

Brancher le câble (9) à l'arrière de la cuve (22) dans la prise de courant (8). Attention : Les prises de courant ont été uniquement conçues et réalisées pour ces cuves. Ne pas y raccorder d'autres appareils électriques.

MISE EN SERVICE

Veuillez à ce que les appareils soient disposés sur un plan horizontal, faute de quoi un dosage précis est impossible.

À la première mise en service et avant de préparer les premières boissons, faites effectuer à l'équipement un cycle uniquement avec de l'eau.

Grâce au principe de la filtration sans pression, le système **Melitta** garantit un rendement élevé, c'est-à-dire une mise à profit maximale de la saveur et de l'arôme du café. Mais le rendement et la qualité de la boisson ne sont définis de façon optimale que par un rapport correct entre la quantité d'eau et la quantité de café. Ce rapport n'est pas toujours constant. Il dépend, entre autres, du type de café utilisé ainsi que de la quantité de café à préparer.

Si l'on ne prépare qu'un litre de café, 7 g/tasse peuvent s'avérer nécessaires, alors que 5 g/tasse sont parfois suffisants pour des quantités plus importantes.

Ce qui signifie qu'à qualité égale, la quantité de café nécessaire peut diminuer lorsque le volume à préparer augmente.

Pour définir le dosage optimal, il est recommandé d'effectuer quelques filtrations d'essai.

- Avant utilisation, préchauffez la cuve (22) pendant 10 minutes environ en la remplissant d'eau chaude (environ 2 litres) et en maintenant le chauffage en marche. La température de maintien au chaud atteint immédiatement 80 à 85°C.
- Faites fonctionner la machine exclusivement avec le disque pare-vapeur, afin d'éviter les pertes de température et d'assurer une bonne qualité au produit.

Préparation du filtre

- Insérer le filtre (replier la partie inférieure) dans le porte-filtre (1) et le remplir de café ou de thé. Quantité recommandée :
café = env. 5-7 g/tasse ou env. 35-50 g/litre.
thé = env. 1,5 g/tasse ou env. 5-12 g/litre.

Utilisez des filtres papier Melitta Pa 206G

Réf. 1014259

FILTRATION

Vérifiez, avant mise en service de la machine, que le robinet de la conduite d'alimentation en eau est ouvert.

- Mettre la machine en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (3). Le voyant de l'interrupteur et le témoin lumineux (12) de la cuve (22) s'allument.
- Régler la quantité désirée entre 1 et 5 (litres) à l'aide du sélecteur de volume.
- Démarrer la filtration à l'aide de la touche marche (4). Le voyant vert de programme du cycle de filtration (5) s'allume. L'eau s'écoule automatiquement par intervalles dans le filtre.
- Après écoulement de la quantité d'eau présélectionnée, le générateur s'arrête automatiquement. L'affichage programme (5) s'éteint et un signal sonore retentit.
- À la fin de la filtration, poser le couvercle sur la cuve afin d'éviter toute déperdition de chaleur.

505W ELEMENT EAU CHAUDE

Mise en service

- Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (16). Le réservoir d'eau se remplit automatiquement et se met en chauffe.
- La chaudière atteint sa température de service au bout de 14 minutes environ. Le voyant (17) s'allume, l'appareil est prêt à être utilisé et de l'eau chaude peut être tirée.

Tirage d'eau chaude

- L'eau chaude est tirée au robinet (20).
- Si, lors d'un tirage d'une trop grande quantité d'eau le voyant s'éteint, indiquant le refroidissement du volume d'eau dans la chaudière, il convient d'interrompre l'opération de tirage jusqu'à ce que le voyant se rallume. Une fois le voyant rallumé l'appareil peut à nouveau être utilisé.

ARRET ET DECONNEXION DE LA MACHINE

Interruption du programme

- Un programme en cours peut être interrompu si besoin est. Appuyer sur la touche arrêt (4), l'affichage programme (5) clignote précisant l'interruption du programme.
- Réappuyer sur la touche marche (4), le programme se poursuit.

Déconnexion

- Une fois les cuves (22) vides, il faut éviter de les chauffer inutilement à vide. Retirez la fiche du câble (9) de la prise.
- Pendant les périodes de congés et la nuit il est conseillé de déconnecter la machine.
- L'interrupteur (3) permet de déconnecter l'élément machine à café y compris les prises de courant (8) et donc les cuves (22).
- Pour les modèles W, déconnecter également l'élément eau chaude (16).
- En cas de congés ou d'arrêts prolongés, couper l'alimentation électrique et fermer le robinet d'alimentation d'eau.

AFFICHAGE DES DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

Un défaut du système de chauffage du chauffe-eau instantané (p.ex. fort entartrage) est signalé par le voyant (6) qui s'allume.

Il faut rapidement procéder au détartrage de la machine, sinon le fusible de la machine se déclenchera, entraînant l'intervention du service après-vente pour remettre la machine en état de marche.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention :

Ne pas immerger les appareils dans l'eau, ni les asperger d'eau pour les nettoyer. Avant toute opération de nettoyage débrancher la prise de courant

Les machines à café pour usage commercial constituent souvent un investissement important, il faut donc en prendre soin. Les distributeurs bien entretenus n'ont pas seulement fière allure, mais ils permettent de faire un bon café pendant plus longtemps. **Melitta** vous fournit à cet effet un programme d'entretien adapté

Nettoyage de l'extérieur

- Nettoyer régulièrement les éléments en plastique et les surfaces en acier spécial à l'aide d'un chiffon humide. Pour un entretien spécifique des surfaces en inox, nous vous recommandons d'utiliser le produit d'entretien Swirl-EST en aérosol Réf. 201025.

Vaporiser un peu de produit sur la surface, laisser agir un instant puis essuyer avec un chiffon sec.

Attention : Ce produit d'entretien contient des hydrocarbures aliphatiques, avec des agents nettoyant actifs. Gaz propulseur : propane/butane. Réservoir sous pression. A protéger contre les rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Ne pas percer ou brûler après usage. Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent. Ne pas inhaler les vapeurs, veiller à bien aérer le local. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas vaporiser dans les yeux.

En cas d'inhalation : se mettre au repos, respirer de l'air frais, consulter éventuellement un médecin.

En cas de contact avec la peau : enlever les vêtements contaminés, rincer la zone de contact soigneusement à l'eau.

En cas de contact avec les yeux : rincer immédiatement et abondamment à l'eau.

En cas d'ingestion : rincer immédiatement la bouche, consulter éventuellement un médecin.

Cuves

- Verser 20 à 50 g de produit Swirl 3000, Réf. 1011012 par litre d'eau dans la cuve. Remplir d'eau chaude. Nettoyer avec une brosse appropriée et vider l'eau par le robinet. Rincer à l'eau chaude.

Attention : Ce produit contient du perbotate de sodium et un dérivé tensioactif non ionique. Irrite les yeux et la peau. Nocif en cas d'ingestion. Tenir hors de portée des enfants et stocker dans un endroit sec.

En cas d'inhalation : consulter immédiatement un médecin.

En cas de contact avec la peau : laver immédiatement à l'eau et au savon et rincer soigneusement.

En cas de contact avec les yeux : rincer plusieurs fois à l'eau courante, en gardant les paupières ouvertes. Si les troubles persistent, consulter un médecin.

En cas d'ingestion : appeler immédiatement un médecin.

Tube de niveau

- Retirer le capuchon supérieur noir et nettoyer le tube (10) à l'aide de l'écouvillon fourni, Réf. 200981.

Robinet

- Dévisser la partie supérieure et le couvercle de nettoyage du robinet (11), nettoyer le conduit d'écoulement à l'aide de l'écouvillon pour le tube de niveau.

ENTRETIEN

Le générateur doit être détartré régulièrement, en fonction de la dureté de l'eau et de l'utilisation de l'appareil (eau dure et utilisation intensive = détartrage plus fréquent).

Instructions pour le détartrage

Élément machine à café

- Insérer le porte-filtre (1)
- Placer la cuve (22) sous le porte-filtre, faire pivoter le bras distributeur (18) au-dessus de la cuve.
- Positionner le sélecteur de quantité (7) sur MAN et appuyer sur la touche marche (4), l'affichage programme (5) s'allume. L'eau restant dans le réservoir du générateur, après une éventuelle interruption du programme (maximum 2 litres) s'écoule dans le filtre (1).
- Remplir entièrement le pot de 2 litres d'eau chaude. Verser la poudre de détartrage (50 à 100 g/l) et remuer avec une cuillère en plastique jusqu'à complète dissolution.
- Retirer le couvercle (2) et verser la solution dans le réservoir vide. Retenir la poudre qui ne s'est pas dissoute.
- Appuyer sur la touche marche (4), l'affichage programme (5) s'allume. Appuyer sur la touche arrêt (4) dès que l'eau s'écoule dans le filtre (1). L'affichage programme (5) clignote.
- Laisser agir la solution pendant 15 minutes environ.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche marche (4). L'affichage programme (5) s'allume et le reste de la solution est extraite du réservoir d'eau. L'affichage programme s'éteint.
- En fonction du degré d'entartrage du chauffe-eau instantané, renouveler la procédure de détartrage avec une nouvelle solution, en procédant comme décrit ci-dessus.
- Rincer ensuite la machine à l'eau claire. Positionner le sélecteur de quantité (7) sur la quantité maximale 5 et appuyer sur la touche marche (4). Renouveler l'opération 2 fois.

505W Élément eau chaude

- Déconnecter l'élément eau chaude (16).
- Vérifiez si le tuyau d'évacuation de l'eau de la machine est correctement raccordé à l'écoulement.
- Faire couler environ 1 litre et demi d'eau de la cuve dans un pot de 2 litres à l'aide du robinet de tirage.
Verser la poudre de détartrage (300 - 400 g) et remuer avec une cuillère en plastique jusqu'à complète dissolution.
- Enlever le couvercle du robinet de vidange de la chaudière (no. 19). Ouvrir le robinet à l'aide de la **clé pour vis à six pans fournie avec la machine** en tournant la vis 1/4 de tour à gauche jusqu'à l'arrêt. La chaudière se vide, l'eau est évacuée par le tuyau branché sur l'écoulement. Refermer le robinet de vidange en tournant la vis à droite jusqu'à l'arrêt.
- Retirer le bouchon (14), situé dans la plaque supérieure de l'habillage au-dessus de la chaudière et verser la solution avec entonnoir de détartrage.
- Mettre l'élément eau chaude en marche (16). Au bout de 5 minutes d'échauffement, faire couler environ 1/2 litre d'eau dans le pot par l'intermédiaire du robinet à fermeture rapide (20). Laisser agir la solution pendant 15 minutes environ.
- Vidanger à nouveau la chaudière, comme décrit précédemment.
- Remettre l'élément eau chaude en marche. Après remplissage de la chaudière, faire couler environ 1/2 litre d'eau pour rinçage par l'intermédiaire du robinet à fermeture rapide (20). Arrêtez l'appareil et vidanger à nouveau la chaudière, comme décrit. Renouveler cette opération de rinçage 3 fois avec de l'eau claire.
- Remettre en place le bouchon obturateur du robinet de vidange (19) ainsi que le couvercle de la chaudière.
- Remettre l'élément eau chaude en marche, une fois le voyant (17) allumé, l'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

Pour le détartrage, nous recommandons d'utiliser la poudre Swirl en doses de 1 kg, Réf. 1012538.

Attention : Le produit de détartrage contient de l'acide sulfamique. Irrite les yeux et la peau. Nocif en cas d'ingestion. Tenir hors de portée des enfants. A stocker au frais et dans un endroit sec.

En cas d'inhalation : évacuer immédiatement la victime de la zone à risque et lui faire respirer beaucoup d'air frais. Prévenir un médecin.

En cas de contact avec la peau : retirer immédiatement les vêtements contaminés. Rincer immédiatement et abondamment les zones de contact à l'eau. En cas de troubles persistants consulter un médecin.

En cas de contact avec les yeux : rincer immédiatement et

abondamment à l'eau, en gardant les paupières ouvertes. Prévenir un médecin.

En cas d'ingestion : faire boire beaucoup d'eau, éviter de faire vomir. Prévenir un médecin.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SECURITE

- Conservez ce mode d'emploi à proximité de la machine pour permettre à celui qui s'en sert de l'utiliser correctement.
- Ne pas sortir le filtre pendant la filtration et respecter la marche à vide en fin de procédé. Risque de brûlure.
- **Melitta SystemService** n'est pas responsable des dommages dus à un mauvais entretien, des manipulations non conformes de l'appareil ou l'emploi de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- **Melitta SystemService** se réserve à tout moment le droit d'apporter des modifications suite aux évolutions techniques, et ce sans préavis.
- En cas de congès ou d'arrêts prolongés, coupez l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau.
- Conformément au code du travail, l'exploitant est tenu de faire contrôler, à intervalles réguliers, cet équipement électrique par un spécialiste agréé.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons le bon fonctionnement de nos machines et installations pour une durée de 12 mois. Cette garantie entre en vigueur à la date de facturation et couvre tout défaut relatif aux pièces, au montage ou à la conception. Pendant cette durée nous assurons la réparation gratuite par nos services ou par une entreprise mandatées par nos soins, à conditions qu'il ait été fait un usage de la machine conforme aux règles. Les pièces éventuellement remplacées restent notre propriété et doivent être mise à notre disposition.

Sont exclus de la garantie tous défauts occasionnés par un manque d'entretien, ainsi que tous défauts occasionnés par des réparations non conformes aux règles de l'art et l'emploi de pièces non d'origine. De même la garantie ne couvre pas les pièces en céramique et en verre ainsi que les pièces d'usure telles que les joints, les vannes, les robinets, les résistances de chauffe, les peintures, les boutons de commande et les thermostats. Les dommages sous garantie ne seront reconnus qu'après réception d'un rapport écrit du service après-vente et après vérification dans nos ateliers.

Informations pour remédier à d'éventuels défauts

DEFAUT	CAUSE	REMEDE
La filtration ne démarre pas, affichage programme éteint, le signal retentit de façon répétée	● Robinet d'arrêt fermé ● La commande ne reconnaît pas le niveau de remplissage	Ouvrir le robinet Prévenir le service après-vente
L'affichage entretien (6) s'allume cycle de filtration interrompue	● Chauffe-eau instantané fortement entartré	Détartrer la machine après la procédure de filtration Prévenir le service après-vente
La filtration est lente	● Régulateur de température défectueux ● Arrivée d'eau de la machine bouchée ● Comme ci-dessus mouture trop fine eau très douce = pores du filtre papier se ferment	Nettoyer le raccord/tamis Choisir une mouture plus grosse
Le dosage de l'eau diffère par rapport au programme sélectionné	● La machine n'est pas disposé sur un plan l'horizontal = décalage de la surface de l'eau dans le réservoir d'eau ● Les pressions admissibles dans les conduites ne sont pas respectées	Compenser les inégalités de surface, positionner la base de la machine à l'horizontale Vérifier la pression dans les conduites et, le cas échéant, l'adapter avec un détendeur ou une pompe
Le café n'est pas bon	● Encrassement de l'électrovanne ● Teneur de l'eau en chlore trop élevée ● Résidus de solution de détartrage ou de produit de vaisselle ● Café conservé trop longtemps ● Café de mauvaise qualité	Prévenir le service après-vente Faire installer un filtre à eau en amont par le SAV de Melitta Rincer l'appareil/la cuve à l'eau Consommer le plus rapidement possible le café fraîchement filtré Contacter le fournisseur de café
Le café est trop froid	● La cuve est ouverte ● La machine n'a pas été préchauffée	Mettre en place le couvercle Rincer à l'eau chaude
Le café est trop chaud	● Petite quantité de café conservée trop longtemps	Consommer le plus rapidement possible le café fraîchement filtré
L'élément eau chaude 505W ne chauffe pas	● Le limiteur de température s'est déclenché	Retirer le couvercle (2), appuyer sur le limiteur. Contacter le service après-vente

Pour tous les autres défauts, contacter le service après-vente de Melitta SystemService.

Description of Parts

- 1 Filter
 - 2 Lid for water tank
 - 3 On/Off switch filter unit
 - 4 Start/Stop switch for filter programme
 - 5 Programme indication
 - 6 Service indication
 - 7 Quantity selection switch
 - 8 Plug
 - 9 Connection cable
 - 10 Sight glass
 - 11 Quick stop faucet
 - 12 Indicator lamp thermo container
 - 13 Drip tray
 - 14 Lid for hot water boiler *
 - 15 Passage heater
 - 16 On/Off switch hot water unit *
 - 17 Indicator lamp hot water unit *
 - 18 Swivel arm water discharge
 - 19 Discharge water boiler *
 - 20 Quick stop faucet for hot water *
 - 21 Temperature limiter *
 - 22 Thermo container
 - 23 Bottom plate
- * Applies only for machines type 505 W

Connection and assembly

All **Melitta** equipment is supplied ready for connection. However prior to installation all necessary connections which are to be provided by customer must be easily accessible within a radius of 1 mtr.

This preparatory work must be carried out by licensed experts according to current rules and regulations. **Melitta** SystemService is not authorized to do this work and will not take any responsibility for the installation.

The machine connections are located at the rear side of the passage heater (15).

If the supply lines are to be led to the machine from below the table then a hole with a diameter of approx. 100 mm must be provided behind the machine.

Electrical connections

Voltage depends on machine type, please observe the technical data. Voltage must correspond with the data indicated on the nameplate. Separate fuse protection must be provided. Connection should be via a socket which must have a fault-current protection switch. In case of permanent connection a switch with at least 3 mm power line separation should be provided to guarantee an all mains power disconnection.

Water supply

In accordance with regulations a tap with a non-return valve is to be installed at an easily accessible place. A special connection hose is supplied with the machine and for safety reasons this hose must not be shortened at assembly. Static water pressure must be at least 2 bar. If water pressure is more than 6 bar then a pressure reducing valve must be installed between the main tap and the machine.

The strainer which is supplied with the machine must be installed between the tap on site and connection hose.

Water drain

All machines are supplied with an overflow pipe and can be loosely affixed to a water outlet or drain with the hose.

Water filter

On request we install water filters in all machines. This system helps to prevent calcification considerably and improves the quality of the water.

Connection warm holding container

505/W-1: Put the thermo container (22) under the filter (1) onto the base plate (23) and push it back towards the centering knobs.

505/W-2: Place the thermo containers (22) onto the base plate on the left and right side next to the filter (1) and push back to rest against the centering knobs. Push the swivel arm discharge over the thermo container which is to be filled.

Attach the connection cable (9) at the rear of the thermo container (22) and connect with the socket (8). Attention: The sockets are only designed for these thermo containers. Other electrical appliances should not be attached.

Putting into operation

Please pay attention that the machine is always placed horizontally as otherwise exact dosage is not possible.

When starting initial operation and prior to the preparation of beverages the machine should be operated once with water only.

Due to the pressureless filtering principle the Melitta system can generally guarantee for a high rate of coffee extraction, i.e. the best possible exploitation of flavour and aroma substances in the ground coffee. But optimal beverage yield and quality is only achieved if water quantity and ground coffee are in balanced proportion to each other which is not always the case though. It depends amongst others on the type of coffee used and the amount to be filtered.

If only approximately 1 ltr. is filtered then 7 gr. might be necessary per cup whilst for larger quantities 5 gr. per cup are sometimes sufficient.

This means that if larger quantities of coffee are to be filtered, less ground coffee is necessary but the quality is maintained.

Several test filterings might be necessary to find out the best dosage results.

- Preheat the thermo container (22) prior to use with hot water (approx. 2 ltr.) and leave the heater switched on for about 10 minutes. The temperature of the thermo container immediately reaches 80-85°C.
- Please only operate the machine if the steam collector lid is inserted to prevent any losses of temperature and quality.

Preparing the filter

- Fold the embossed surfaces and put the filter bag into the filter (1). Fill in the ground coffee or tea. Recommended dosage:
Coffee = approx. 5 - 7 gr./cup or approx. 35 - 50 gr./ltr.;
Tea = approx 1,5 gr./cup or approx. 5 - 12 gr./ltr.

Use Melitta filter paper Pa 206G

Order No. 1014259

Filtering

Before putting the machine into operation please check if the water supply tap has been opened.

- Switch machine on with ON/OFF switch (3). The lamp on the switch and the indicator lamp (12) on the thermo container (22) are illuminated.
- Select filtering programme 1 - 5 ltr. and adjust the switch (7) accordingly.
- Press button (4) to start programme. The green indicator lamp (5) showing the start of the filtering programme illuminates and in intervals water automatically flows into the filter.
- The flow heater automatically switches off as soon as the preselected quantity has passed the filter. The programme indicator lamp ceases to burn and a sound signal can be heard.
- After the filter process place the lid onto the warm holder. This prevents a loss of warmth.

505W Hot Water Unit

Putting into operation

- Switch on the unit with ON/OFF switch (16). The water container automatically fills with water and the boiler is heated.
- After approx. 14 minutes the boiler has reached operating temperature. The indicator lamp (16) illuminates and the unit can now be operated. Hot water can now be discharged.

Hot water discharge

- Hot water can be discharged via faucet (20).
- If water in the boiler becomes cold due to too much water being discharged then the indicator lamp will stop burning. Water discharge should now be interrupted. After a short heating-up period the indicator lamp will start to burn and the unit can be operated again.

Stop, Switching Off the Machine

Interruption of programme

- The current programme can be interrupted if necessary. For this press STOP button (4). The programme indicator lamp will blink and the programme is interrupted.
- If the START button (4) is pressed again then the programme will be continued.

Switching machine off

- If the thermo containers (22) have been emptied then unnecessary heating of the empty containers should be avoided. Pull the plug of the connection cable (9) out of the socket.
- Throughout longer stillstands and overnight the machine should be switched off.
- With machine switch (3) the coffee machine unit as well as sockets (8) and thus the thermo containers (22) are switched off automatically.
- For W-type machines switch off the hot water unit (16).
- Throughout longer stillstands or longer periods of no operation switch off the electric supply and water tap on customers' site.

Fault Indication

A defect within the heating system of the flow heater (i.e. descaling necessary) is indicated if indicator lamp (6) starts to burn.

Descaling is now urgently necessary - and should be performed as soon as possible as otherwise the built-in machine protective fuse will be activated within very short time and it will be necessary to call a service technician to put the machine back into working order.

Maintenance and Care

Caution: The machine should not be put into water for cleaning purposes nor should water be poured or sprayed over the machine.

Coffee machines used for catering purposes are generally rather expensive and therefore should be maintained properly. Regularly maintained machines not only look good but also make better coffee for a longer period of time. For this purpose **Melitta** offers a special cleaning programme.

Cleaning of exterior surfaces

- Wipe all plastic parts and stainless steel surfaces regularly with a damp cloth. We recommend to use Swirl-EST care products in aerosol cans, order no. 201025.
Spray a thin layer on all stainless steel surfaces, let it soak, and then wipe off with a dry cloth.

Caution: The detergent contains aliphatic hydrocarbon with special cleansing additives. Propellant: propane/butane. The container is under pressure. Do not heat over 50° C and keep out of the sun. Do not open with force or burn after use. Do not spray into open flames or on to red hot parts. Do not inhale fumes, and pay attention that room is sufficiently ventilated. Keep out of reach of children. Do not spray into eyes.

After inhaling: rest, fresh air, seek medical treatment if necessary. After body contact i.e. spilling on to persons: remove contaminated clothing and wash thoroughly with water. After eye contact: rinse immediately with much water. After drinking: rinse mouth immediately, seek medical treatment if necessary.

Thermo Container

- Fill 20 - 50 g/l. water Swirl-Cleanser 3000, order no. 1011012,

into the thermo container. Fill up with hot water and clean with a suitable brush. Then discharge water via faucet and rinse with hot water.

Caution: The detergent contains sodium perborate and non-ionic surface-active agents (tensides). Irritates eyes and skin. Noxious if swallowed. Keep out of reach of children. Store in a dry and cool place.

After inhaling: seek medical treatment immediately. After contact with skin: clean with water and soap and rinse thoroughly. After eye contact: rinse opened eyes several times under running water. If no improvement is achieved seek medical advice. After swallowing: seek medical treatment immediately.

Sight glass

- Remove the top black cover and clean the sight glass (10) with the supplied sight glass brush. Order no.: 200981.

Quick stop faucet

- Screw the top part as well as the black hood off the quick stop faucet (11) and then clean the discharge pipe with the sight glass brush.

Maintenance

References to descaling

Coffee machine unit

- Insert filter (1)
- Place thermo container (22) beneath the filter resp. push the swivel-arm discharge (18) over the thermo container.
- Turn the quantity pre-selection switch (7) to MAN and press start button (4). The programme indicator lamp illuminates. Residual water which may still be in the water tank of the flow heater (max. 2 ltrs) due to previously stopping the programme, flows into the quick-filter (1).
- Fill 2 ltr. pot with warm water. Stir in the quick descaling powder (50-100 g/l) with a plastic spoon until the solvent has dissolved completely.
- Take off the lid (2) and pour the solution into the emptied watertank. Hold back particles which have not completely dissolved.
- Press start button (4), and the programme indicator lamp (5) illuminates. As soon as water flows into the filter (1) press stop button. Now the indicator lamp (5) starts to blink.
- Let the solution soak for approx. 15 minutes.
- Press start button (4) again. The programme indicator lamp (5) illuminates and the remaining solution is boiled until no fluid is left in the water container. Then the indicator lamp ceases to burn.
- If necessary i.e. depending on to what degree the passage heater is affected by calcification the descaling process can be repeated as described by using 2 ltr. of newly prepared solution.
- Afterwards rinse the machine with water. For this turn the quantity selection switch to the argest possible amount i.e. 5 and press start button (4). Repeat this process 2x.

505 W Hot water unit:

- Switch off the hot water unit (16).
- Check if the water hose of the machine is attached to the water drain on site in accordance with regulations.
- Let approx. 1.5 ltr. water flow out of the boiler into a 2 ltr. jug via quick stop faucet (20). Stir in quick descaling agent (300-400 gr.) with a plastic spoon until the solution has dissolved completely.
- Remove the cap for emptying the boiler (No. 19). Open fully the draining tap behind the cap by turning it a quarter to the left using the socket spanner provided. The boiler will now be emptied completely into the customer's drain. Close the draining tap again by turning it as far as possible to the right.
- Remove the round lid (14) of the top covering plate above the the water boiler and fill in the prepared solution with the funnel.
- Switch on the hot water unit (16). After approx. 5 minutes heating-up time let approx. 0.5 ltr. flow into a jug via quick stop faucet (20). Switch off the machine again. Let the solution soak in for approx. 15 minutes.

- Empty the boiler again in the described manner.
- Switch on the hot water unit again. After the boiler has filled again, rinse by letting approx. 0.5 ltr. flow out of the unit via quick stop faucet. Switch off the unit again and empty the boiler as described. Repeat this rinsing process 3x with clear water.
- Insert the cap to cover the opening of the water boiler (19) again. Place the lid on to the water boiler.
- Switch on the hot water unit again. As soon as the indicator lamp starts to burn (17) the machine can be operated again.

We recommend to use SWIRL quick descaling agent in the 1 kilo tin, order no. 1012538.

Attention: the descaling agent contains amido sulphone acid. Irritates eyes and skin. Noxious if swallowed. Keep out of reach of children. Store in a dry and cool place.

After inhaling: move out of danger zone and provide fresh air. Seek medical treatment. After skin contact: remove contaminated clothes immediately and rinse thoroughly with much water. If no improvement is achieved consult doctor. After eye contact: rinse opened eyes several times under running water. Consult doctor. After swallowing: make person drink a large quantity of water immediately and see that no vomiting occurs. Seek medical treatment immediately.

Reference to Safety

- Keep instructions for use near the machine, so that it is always possible for the operator to operate the machine correctly.
- The machine must not be operated outdoors.
- Do not remove the filter throughout the filtering process. After filtering has stopped beware of dripping. Danger of scalding!!
- **Melitta SystemService** is not liable for damages which occur due

to lack of maintenance, improper handling of the machine, or installation of parts which are not genuine Melitta parts.

- **Melitta SystemService** reserves the right to carry out alterations at any time without prior notice if these alterations are necessary for technical improvement.
- Switch off electric supply and water connection if the machine is not to be operated for a longer period of time or throughout stillstands.

Conditions of Guarantee

We guarantee for the perfect working of this machine / installation over a period of 12 months beginning at date of invoice. If assembly is performed by us or a company authorized by us then warranty beginning is date of assembly. Throughout this period all defects due to faulty material, poor design, and faulty construction work will be repaired free of charge by us, provided that the machine was used and maintained properly. Parts which have to be exchanged remain property of MSS and are to be made available to us.

We are not responsible for damages caused by lack of maintenance and care even if they occur during the period of guarantee. Damages caused by unauthorized or improper repair work or installation of not genuine Melitta spare parts are also not covered by this guarantee. All parts made of porcelain or glass or wearing parts are also excluded from our guarantee. Wearing parts are: sealings, valves, faucets, heating resistors, coat of lacquer, switches, and thermostates/thermo-regulators. Guarantee damages will only be accepted after a written report has been handed in by our aftersales service personnel and reviewed by MSS or an inspection of the machines has taken place in our works.

Instructions for eliminating possible defects

Defect	Cause	Repair
Filter process does not start, programme indicator lamp does not burn	● Water tap not open	Open tap
Signal tone	● Control cannot identify filling level	Request for aftersales service
Service indicator lamp (6) illuminated, interruption of filtering process	● Excessive build-up of lime-scale in water heater	Descaling necessary after filtering process
Retarded filtering	● Temperature regulation defect	Request aftersales service
	● Water pipe to the passage heater clogged	Clean pipe/tube connections
	● As above, very fine ground coffee	Choose coarser ground coffee
	● very soft water = filter pores clogged	
Water dosage not according to selected programme	● Machine is not on an even surface = water level within the water container has changed	Adjust uneven parts of the surface, place machine on an even surface
	● Water pressure too high/low	Check pressure and adjust by inserting pressure pump or valve
Coffee does not taste good service	● Solenoid valve dirty	Request aftersales service
	● High rate of chlorine in water	Inform Melitta personnel to insert water filter
	● Residual descaling solution or cleanser	Rinse machine with water
	● Coffee stored too long	Consume fresh coffee as soon as possible
	● Poor quality of supplied coffee	Speak with coffee supplier
Coffee too cold	● No lid on thermo container	Insert lid on thermo container
	● Machine not pre-heated	Rinse with hot water
Coffee too hot	● Small quantity of coffee stored too long	Consume fresh coffee as soon as possible
Hot water unit 505 W does not heat up	● Temperature limiter has responded	Press in the limiter situated beneath the cap. Request for customer service

Please contact MSS service personnel if other defects than the above mentioned occur.

Omschrijving onderdelen

- 1 Filterpan
- 2 Deksel waterreservoir
- 3 Aan/Uit schakelaar Filterunit
- 4 Start/Stoptoets Filterprogramma
- 5 Programma-aanduiding
- 6 Ontkalkings-signaallamp
- 7 Hoeveelheid keuzeschakelaar
- 8 Contactdoos
- 9 Aansluitkabel
- 10 Peilglas
- 11 Non-drip kraan
- 12 Controlelamp warmhoudcontainer
- 13 Drippoot
- 14 Deksel heet waterboiler *
- 15 Doorstroomboiler
- 16 Aan/Uitschakelaar heet water unit *
- 17 Controlelamp heet water unit *
- 18 Draaibare uitloop
- 19 Heet water tappunt *
- 20 Non-drip kraan *
- 21 Temperatuurbegrenzer *
- 22 Container
- 23 Bodemplaat
- * Alleen bij type 505 W

Aansluiting en montage

Alle **Melitta** apparaten worden gereed voor aansluiting afgeleverd. Bouwkundig moeten echter de noodzakelijke aansluitpunten en -leidingen (goed bereikbaar) binnen 1 meter van het apparaat zijn aangebracht.

Deze voorzieningen moeten door een erkend installateur zijn uitgevoerd. De Technische Dienst van **Melitta** heeft geen installateursbevoegdheid en neemt geen verantwoording voor de installatie (leidingen).

De aansluitpunten bevinden zich aan de achterzijde van de machine (15). Komen de toevoerleidingen van onder het buffetblad, dan dient op de juiste plaats een bladdoorboring van ca. 100 mm. achter de machine gemaakt te worden.

Electra

Aansluiting is afhankelijk van machinetype. Controleer de technische specificaties. De netspanning dient overeen te komen met de aanduiding op het typeplaatje. De aansluiting moet (in de groepenkast) apart zijn gezekeerd. Voor de aansluiting dient de juiste contactdoos of een (al-polige) werkschakelaar gemonteerd te worden.

Watertoevoer

Op een goed toegankelijke plaats dient een tapkraan met terugslagklep gemonteerd te zijn. Een speciale aansluitslang wordt meegeleverd. Deze slang mag uit veiligheidsoverwegingen niet ingekort worden. De statische waterdruk moet min. 2 bar bedragen. Is deze waterdruk boven 6 bar, dan dient een reduceerventiel in de toevoerleiding geplaatst te worden.

De meegeleverde strainer dient tussen de kraan en de aansluitslang gemonteerd te worden.

Waterafvoer

Alle machines zijn uitgerust met waterafvoertules en moeten door middel van de meegeleverde slangen op de afvoer aangesloten worden.

Waterfilter

Op verzoek kunnen bij alle machines waterfilters of ontharders geplaatst worden. Deze systemen verminderen de kalkafzetting en verbeteren de waterkwaliteit.

Aansluiting warmhoud containers

505 W-1: De container (22) onder de filterpan (1) op de bodemplaat (23) zetten en naar achteren tegen de centreernokken schuiven.

505 W-2: De containers (22) links en rechts naast de filterpan (1) op de bodemplaat zetten en naar achteren tegen de centreernokken schuiven.

De uitlooparm (18) boven de te vullen container draaien.

De aansluitkabel (9) aan de achterzijde in de container (22) en in de contactdoos (8) stoppen.

Let op: de contactdozen zijn uitsluitend afgezekerd voor het aansluiten van deze containers. Aansluiten van andere elektrische apparaten is niet toegestaan.

In bedrijf stellen

Let er op dat het apparaat altijd waterpas staat. Is dit niet het geval dan is een exacte dosering niet mogelijk.

Bij in gebruiknemen van de machine eerst alleen met water opstarten voordat U met koffie of thee zetten begint.

Door het principe van filtratie zonder druk garandeert het Melitta systeem een hoog rendement d.w.z. volledige benutting van de smaak- en aromastoffen van de koffie. Opbrengst en kwaliteit van de drank worden echter door de juiste verhouding van waterhoeveelheid en koffiedosering tot stand gebracht. Deze verhouding is niet altijd constant. Het hangt o.m. af van de gebruikte koffiemelange als ook van de gewenste filterhoeveelheid.

Als bv. 1 ltr. gezet wordt kan ± 7 gr. per kop nodig zijn, terwijl bij grotere hoeveelheden soms al 5 gr. per kop voldoende is.

D.w.z. voor gelijkblijvende koffiekwiteit is bij grotere hoeveelheden een lagere dosering vereist.

Om uit te vinden wat de juiste dosering is, is het doelmatig enkele proefzettingen te doen.

- Verwarm de warmhoudcontainer (22) voor gebruik op met heet water (ca 2,5 ltr.) gedurende ca. 10 min. met ingeschakelde verwarming. De bewaartemperaturen is dan direct 80-85°C.
- Gebruik de machine alleen met geplaatste condensdeksel, om temperatuurverlies en kwaliteitsvermindering te voorkomen.

Voorbereiden van het filter

Filterzak (persrand omvouwen) in de filterpan (1) plaatsen. en met koffie of thee vullen. Aanbevolen dosering:

Koffie = ca 5 - 7 gr. per kop of ca 35 - 50 gr. per liter

Thee = ca 1,5 gr per kop of ca 5 - 12 gr. per liter

Gebruik Melitta filterpapier PA 206

Art. n° 0110006

Filtreren

Let er op dat, voor in bedrijfstelling van de machine de kraan in de watertoevoerleiding geopend is.

- Met aan/uit schakelaar (3) machine aanzetten. De lamp in de schakelaar en controlelamp (12) op de container (22) gaan branden
- Met de keuzeschakelaar (7) de gewenste zethoeveelheid kiezen
- Filterproces met startknop (4) starten. De groene programma-aanduiding "Filtreren" (5) brandt. Het water loopt nu met intervallen in de filterpan. Het programma verloopt verder automatisch.
- Nadat de gekozen hoeveelheid water doorgelopen is, schakelt de doorstroomboiler automatisch uit. De programma aanduiding (5) dooft. Er klinkt een akoestisch signaal.
- Na het filterproces de deksel op de warmhoud container leggen. Hierdoor wordt warmte verlies vermeden.

505W Heet waterunit

In bedrijf stellen

Het apparaat met de aan/uit schakelaar (16) aanzetten. De waterketel wordt automatisch gevuld, de ketel warmt op.

Na ca. 14 min. heeft de boiler de bedrijfstemperatuur bereikt. Het controlelampje (17) gaat branden, het apparaat is nu klaar voor gebruik en men kan heet water tappen.

Heet water tappen

Via de tapkraan (20) kan heet water getapt worden.

Als door afname van grote hoeveelheden de boilertemperatuur eventueel zakt, dooft de controlelamp. De waterafname dient dan gestopt te worden.

Na een korte wachttijd gaat de controlelamp weer branden en het apparaat is weer in staat heet water te schenken.

Stoppen/Uitschakelen van de machine

Onderbreken van het programma

- Een lopend programma kan in noodgevallen onderbroken worden. Hiertoe op stop-toets (4) drukken, de programma-aanduiding (5) knippert, de afloop van het programma is onderbroken.
- Start-toets (4) opnieuw indrukken, het lopende programma wordt voortgezet.

Uitschakelen

- Als de warmhoudcontainers (22) geleegd zijn, dient een onnodig lange verwarming van de droge containers vermeden te worden. Trekt U de stekker van de aansluitkabel (9) uit de contactdoos.
- Bij stilstand van langere duur en 's nachts dient de machine uitschakeld te worden.
- Met de schakelaar (3) wordt het daarbij behorende deel van de machine inclusief de contactdozen (8) en daardoor de containers (22) uitschakeld.
- Bij W-modellen: Heet Waterdeel uitschakelen (16).
- Bij langere bedrijfspauzes of stilstand elektrische aansluiting, stekker uit wandcontactdoos verwijderen en watertoevoer kraan dichtdraaien.

Storingsaanduiding

Een storing in het verwarmingssysteem van de doorstroomboiler (bv. zware kalkafzetting) wordt door het branden van controlelamp (6) aangegeven.

Het ontkalken van de machine is dan dringend noodzakelijk en dient zo snel mogelijk uitgevoerd te worden, daar, als dit niet gebeurt, na enige tijd de ingebouwde temperatuurbewaking in werking treedt, waardoor een bezoek van de servicedienst noodzakelijk wordt, om de machine weer gebruiksklaar te maken.

Reiniging en onderhoud

Attentie:

De machine mag bij het schoonmaken niet ondergedompeld, met water overgoten of schoongespoten worden.

De door U aangeschafte koffiemachine is een investering, waarvan U de waarde op peil wilt houden. Goed onderhouden koffiemachines zien er niet alleen goed uit, maar produceren ook langer betere koffie. **Melitta** helpt U daarbij met een verantwoord onderhoudsprogramma.

Reiniging buitenkant

Kunststof delen en RVS-oppervlakken regelmatig met een vochtige doek afnemen.

Warmhoudcontainer

Ca 20 - 50 gr. per liter Swirl 3000 Speciaalreiniger in de container doseren. Met heet water vullen met een daarvoor geschikte borstel schoonmaken en via de aftapkraan leeg laten lopen. Met heet water naspoelen.

Attentie: De speciaalreiniger bevat Natriumperboraat en Niet-ionisch Tensid. Werkt prikkelend op ogen en huid. Schadelijk voor de gezondheid bij inwendig gebruik. Buiten bereik van kinderen houden. Koel en droog bewaren.

Bij inademen : Direct medisch advies vragen

Na huidcontact : Direct met water en zeep wassen en goed afspoelen

Bij oogcontact : Ogen meerdere malen met geopende oogleden onder stromend water spoelen

Na doorslikken : direct arts raadplegen. Bij aanhoudende klachten arts raadplegen.

Peilglazen

Bovenste zwarte kap verwijderen en peilglas (10) met bijgeleverd peilglasborstel reinigen Art. n° 8090002.

Non-drip kraan

Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie van de machine moet de doorstroomboiler regelmatig ontkalkt worden (hard water + veelvuldig gebruik = vaker ontkalken).

Ontkalkingsadvies

- Filterpan (1) in machine plaatsen.
- Container onder de filterpan plaatsen c.q. uitlooparm (18) boven de container draaien.
- Keuzeschakelaar (7) op MAN draaien en Startknop (4) indrukken. De programma-aanduiding (5) brandt. Het water dat zich na een eventuele programma onderbreking in de voorraadtank van de doorstroomboiler bevindt (max 2 ltr) loopt in de filterpan (1).
- Een 2 ltr. kan met heet water vullen. Snelontkalker (50 - 100 gr. per ltr) toevoegen en met een kunststoflepel omroeren totdat het middel totaal is opgelost.
- Deksel (2) verwijderen en de oplossing in de geleegde voorraadtank gieten. Niet opgeloste poederresten svp achterhouden.
- Startknop (4) indrukken, de programma-aanduiding (5) brandt. Zodra water in de filterpan (1) loopt, stop-toets indrukken. De programma-aanduiding (5) knippert.
- Oplossing gedurende ca. 15 minuten laten inwerken.
- Starttoets (4) opnieuw indrukken. De programma-aanduiding (5) brandt en de rest van de oplossing loopt door de doorstroomboiler. De programma-aanduiding dooft.
- Afhankelijk van de mate van verkalking kan het noodzakelijk zijn de ontkalkingsprocedure een tweede maal met een 2 ltr. oplossing te herhalen.
- Daarna de machine met schoon water naspelen. Hiertoe keuzeschakelaar (7) op de grootste hoeveelheid (5ltr) draaien en startknop (4) indrukken. Procedure 2 maal herhalen.

505 W Heet waterunit

- Heet water deel uitschakelen (26).
- Controleer of de afvoerslang correct op de afvoerpijp is aangesloten.
- In een 2 ltr. kan ca 1,5 ltr. uit de boiler laten lopen via kraan (20). Snelontkalker ca 300-400 gr. toevoegen en met kunststof lepel, roeren tot het middel totaal opgelost is.
- Het klepje voor aftappen van de waterboiler (Nr. 19) verwijderen. De daarachter aanwezige aftapkraan met de meegeleverde inbussleutel, door 1/4 slag naar links tot aan de aanslag openen. De boiler loop nu leeg in de afvoer. Aftapkraan d.m.v. draaien naar rechts tot aan de aanslag weer sluiten.
- De ronde deksel (14) in de bovenste afdekplaat verwijderen en de klaargemaakte oplossing met de trechter ingieten.
- Heet waterunit inschakelen (16). Na ca. 5 min. opwarmtijd, ca 0,5 ltr. via de non-driprkraan (20) in de kan aftappen. Apparaat weer uitschakelen en de oplossing ca. 15 min. laten inwerken.
- Boiler als bovenomschreven opnieuw leeg laten lopen.
- Heet waterunit weer inschakelen. Nadat de boiler zich gevuld heeft om te spoelen ca. 0,5 ltr. via de non-driprkraan (20) aftappen. Apparaat weer uitschakelen en als boven omschreven leeg laten lopen. Deze spoelprocedure met schoon water 3 x herhalen.
- Het kapje van de opening voor aftappen van de boiler (19) weer terugplaatsen. Ronde deksel op bovenplaat (14) terugplaatsen.
- Heet waterunit weer inschakelen. Als de controlelamp (17) weer brandt is de machine bedrijfsklaar.

Als ontkalkingsmiddel adviseren wij Swirl snelontkalker in de 1 kg. bus Art. n° 8090010.

Attentie: De ontalker bevat Aminozaur. Irriterend voor ogen en huid. Schadelijk voor de gezondheid bij inwendig gebruik. Buiten bereik van kinderen houden. Koel en droog bewaren.

Bij inademing : Direct uit de gevarenzone weggaan en voor veel frisse lucht zorgen. Arts raadplegen.

Bij huiccontact : Vervuilde natte kleding direct uittrekken. Met veel water afspoelen. Bij aanhoudende klachten arts raadplegen.

Bij oogcontact : Direct met veel water spoelen met geopende oogleden. Arts raadplegen.

Bij inwendig gebruik : Veel water drinken en overgeven vermijden. Arts raadplegen.

Veiligheidstips

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine, zodat de gebruiker en in geval van nood of twijfel er makkelijk op terug kan vallen.
- De machine mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- De filterpan gedurende het filterproces niet naar buiten trekken en na het filterproces het nadruppelen afwachten. Er bestaat kans op verbranding.
- **Melitta** is niet aansprakelijk voor schade, ontstaan door achterstallig onderhoud, onoordeelkundige ingrepen aan het apparaat of door het gebruik van niet originele onderdelen.
- **Melitta** behoudt zich het recht voor ten alle tijde veranderingen, aangepast aan de technische ontwikkelingen aan te brengen.

Garantie:

Wij verlenen een garantie van 12 maanden. Begin van de garantietermijn is plaatsingsdatum. Gedurende deze tijd worden alle op materiaalfouten, en fabricagefouten terug te voeren gebreken zonder kosten door ons verholpen, waarbij wij vooropstellen dat de machine door terzake kundig personeel bediend wordt.

Eventueel uitgewisselde defecte onderdelen blijven dan ons eigendom.

Voor schade aan machines, ontstaan door gebrekkig schoonmaken en onderhoud is **Melitta** ook in de garantieperiode niet aansprakelijk. Bij defecten en storingen aan onze machines die terug te voeren zijn op niet deskundige reparaties of gebruik van niet originele onderdelen verlenen wij geen garantie.

Buiten de garantie vallen lakbeschadiging aan de buitenzijde van de machine. Honorering van de garantie-aanspraken geschiedt alleen na schriftelijk bericht van de Melitta servicedienst en goedkeuring van **Melitta** Nederland te Gorinchem.

Tips voor het opheffen van mogelijke storingen

Storing	Oorzaak	Actie
Filterproces start niet	Waterkraan niet geopend	Waterkraan opendraaien
Programma-aanduiding dooft	Besturing kan het vulniveau niet herkennen	Servicedienst bellen
Waarschuwingssignaal piept		
Ontkalkingssignallaamp (6) brandt	● Sterk verkalkte doorstroomboiler	Machine na afloop filterproces ontkalken
Filterproces onderbroken	● Temperatuurregelaar defect	Servicedienst bellen
	● Watertoevoer naar doorstroomboiler verstopt	Slangverbinding/zeefjes schoonmaken
Filterproces duurt te lang	● zie boven	
	● Te fijne maalgraad van de koffie	Grovere maalgraad koffie nemen
	● Te zacht water = poriën in filterpapier gaan dicht	
Waterhoeveelheid wijkt af van gekozen programma	● Machine staat niet waterpas = verschuiving van de van de waterspiegel in waterreservoir	Oneffenheden in het buifetblad verwijderen.
	● Onjuiste druk op watertoevoerleiding	Machine waterpas zetten
		Waterleidingdruk controleren en evt. aanpassen (opdruk pomp/ventiel)
	● Vervuiling van het inlaatventiel	Servicedienst bellen
Koffie smaakt niet	● Te hoog chloorgehalte in water	Waterfilter voor laten plaatsen
	● Resten van ontkalkingsmiddel of schoonmaakmiddel	
	● Koffie te lang in voorraad gehouden	Machine/Container goed met water spoelen
		Vers gezette koffie zo snel mogelijk uitschenken. Programma aanpassen
Koffie te koud	● Verminderde koffiekwaliteit	Overleg met koffieleverancier
	● Open warmhoudcontainer	Deksel plaatsen
	● Machine niet voorverwarmd	Met heet water doorspoelen
Koffie te heet	● Kleine hoeveelheid koffie te lang in container bewaard	Vers gezette koffie zo snel mogelijk uitschenken. Programma aanpassen
Heet waterunit 505W	● Temperatuur beveiliging uitgeslagen	Afdekkap (21) verwijderen.
		Temperatuurbeveiliging indrukken
		Servicedienst waarschuwen

Bij alle verdere storingen de servicedienst waarschuwen.



Descrição das peças

- 1 Filtro
- 2 Tampa para reservatório de água
- 3 Interruptor para ligar e desligar a unidade de filtragem
- 4 Interruptor Start/Stop para o programa de filtragem
- 5 Indicação de programa
- 6 Indicação de serviço

- 7 Botão de selecção de quantidade
- 8 Ficha
- 9 Cabo de ligação
- 10 Visor em vidro
- 11 Torneira de corte rápido
- 12 Lâmpada indicadora do termo-contentor
- 13 Bandeja apara pingos
- 14 Tampa da caldeira de água quente *
- 15 Aquecedor de passagem
- 16 Botão ON/OFF para a unidade de água quente*
- 17 Lâmpada indicadora unidade de água quente*

- 18 Braço móvel descarga àgua
- 19 Caldeira descarga de água*
- 20 Torneira rápida para água quente *
- 21 Limitador de temperatura
- 22 Termo contentor
- 23 Chapa de fundo
- * Só se aplica a máquina tipo 505 W

Ligação e montagem

Todo o equipamento **Melitta** é fornecido pronto a ser ligado. No entanto e antes de ser montado, todas as instalações necessárias que são providenciadas pelo cliente, devem estar acessíveis num raio de 1 metro.

Este trabalho preparatório deve ser executado por pessoal especializado, de acordo com as regras e regulamentos. Os serviços da **Melitta** não estão autorizados a fazer este trabalho e não terão qualquer responsabilidade nesta execução.

As ligações da máquina estão localizadas na parte posterior do aquecedor de passagem (15).

Se os tubos de fornecimento tiverem de sair por baixo da mesa para a máquina, tem de se prever um orifício com 100 mm de diâmetro, aproximadamente, por detrás da máquina.

Ligações eléctricas

A voltagem depende do tipo de máquina; por favor, veja os dados técnicos. A voltagem deve corresponder à indicada na chapa de dados. Deve estar prevista uma protecção de fusíveis separada. A ligação deve fazer-se através de um soquete, que deve ter um interruptor de protecção de falha de corrente. Em caso de ligação permanente, deve prever-se um interruptor com, pelo menos, 3 mm de separação de linha de força, para garantir o corte de energia.

Fornecimento de água

De acordo com os regulamentos tem de instalar-se uma torneira com válvula não-retorno, num sítio de fácil acesso. Uma mangueira especial de ligação é fornecida com a máquina e, por motivos de segurança, esta mangueira não deve ser reduzida ao ser instalada. A pressão da água estática deve ser, pelo menos, de 2 bar. Se a pressão da água for superior a 6 bar deve ser instalada uma válvula redutora de pressão entre a torneira principal e a máquina.

O filtro que é fornecido com a máquina deve ser instalado entre a torneira e a mangueira de ligação.

Drenagem de água

Todas as máquinas são fornecidas com um tubo "ladrão" ("trop plein") e pode ser livremente ligado a uma saída de água ou dreno, com a mangueira.

Filtro de água

Como opcional, instalamos filtros de água em todas as máquinas. Este sistema evita consideravelmente a calcificação e melhora a qualidade da água.

Ligação do contentor de manutenção de quente

505/W-1: Coloque o termo-contentor (22) por baixo do filtro (1) na chapa base (23) e empurre-o na direcção dos botões centrais.

505/W-2: Coloque os termo-contentores (22) na chapa base do lado esquerdo e direito, próximo do filtro (1) e empurre de modo a ficar contra os botões centrais. Empurre a descarga do braço móvel, para o termo-contentor a encher.

Ligue o cabo de ligação (9) à parte posterior do termo-contentor (22) e ligue com o soquete (8). Atenção: Os soquetes são desenhados unicamente para estes termo-contentores. Não se devem ligar outros aparelhos eléctricos.

Como iniciar a operação

Por favor, tome em atenção que a máquina deve ser sempre colocada horizontalmente (nivelada), pois de outro modo não é possível uma dosagem exacta.

Quando iniciar a operação e antes da preparação das bebidas, a máquina deve trabalhar com água somente uma vez.

Devido ao princípio de filtragem sem pressão, o sistema **Melitta** pode, de um modo geral, assegurar um alto coeficiente de extracção de café, p.ex. a melhor exploração possível das substâncias de sabor e aroma no café. Mas, a excelente qualidade da bebida só é atingida se a quantidade de água e café estiver proporcionada o que nem sempre é o caso. Depende, entre outras coisas, do tipo de café usado e da quantidade a ser filtrada.

Se for filtrado cerca de 1 litro, serão necessárias 7 gr. por chávena, enquanto que, para quantidades maiores, geralmente são suficientes 5 gr. por chávena.

Isto significa que, se forem filtradas grandes quantidades de café, será necessário menos café, mantendo-se a qualidade.

Poderão ser necessários vários testes de filtragem, para ter os melhores resultados.

- Faça o pré-aquecimento do termo-contentor (22), antes de o usar com água quente (aprox. 2 litros) e deixe o aquecedor ligado durante cerca de 10 minutos. A temperatura do termo-contentor atinge imediatamente 80-85°C.
- Atenção: A máquina só pode ser utilizada quando a tampa colectora de vapor estiver colocada, para evitar quaisquer perdas de temperatura e qualidade.

Preparação do filtro

- Dobre as superfícies gravadas e coloque o saco de filtro no filtro (1). Encha com café ou chá. Dosagens recomendadas:
Café = aprox. 5 - 7 gr/chávena ou aprox. 35 - 50 gr/l.;
Chá = aprox. 1,5 gr/chávena ou aprox. 5 - 12 gr/l.

Use o papel de filtro **Melitta Pa 206G** Enc. No 1014259

Filtragem

Antes de iniciar a operação, verifique se a torneira de fornecimento de água está aberta.

- Ligue a máquina no interruptor ON/OFF (3). A lâmpada no interruptor e a lâmpada do indicador (12) no termo-contentor (22) ficam iluminadas.
- Seleccione o programa de filtragem 1 - 5 l e ajuste o botão (7) de acordo.
- Carregue no botão (4) para iniciar o programa. A lâmpada indicadora verde (5) indica o início do programa de filtragem iluminando e, com intervalos, a água corre automaticamente no filtro.
- O aquecedor de fluxo desliga automaticamente, assim que a quantidade pré-seleccionada seja filtrada.
A lâmpada indicadora de programa apaga-se e ouve-se um sinal acústico.
- Após o processo de filtragem, coloque a tampa no conservador de calor. Isto evita que haja perda de calor.

Unidade água quente 505W

Como pôr em operação

- Ligue a unidade no interruptor ON/OFF (16). O contentor de água enche-se automaticamente com água e a caldeira aquece.
- Decorridos, aproximadamente, 14 minutos, a caldeira atinge a temperatura de operação. A lâmpada indicadora (16) ilumina-se e a unidade pode agora ser posta a funcionar. Pode descarregar-se água quente.

Descarga de água quente

- A água quente pode ser retirada pela torneira (20).
- Se a água da caldeira ficar fria porque foi descarregada em demasia, a lâmpada indicadora apaga-se. Deve interromper-se a descarga. Após um pequeno período de aquecimento, a lâmpada indicadora acende e a unidade pode operar novamente.

Paragem da máquina

Interrupção do programa

- O programa em curso pode ser interrompido, se necessário. Para isso, carregue o botão STOP (4). A lâmpada indicadora do programa lampeja e o programa é interrompido.
- Se o botão START (4) for novamente accionado, o programa continuará.

Desligar a máquina

- Se os termo-contentores (22) ficarem vazios, deverá ser evitado um aquecimento desnecessário dos mesmos; puxe a ficha do cabo de ligação (9) do soquete.
- Nos períodos de paragem longa ou durante a noite, a máquina deve ser desligada.
- Com o interruptor da máquina (3) a unidade, assim como os soquetes (8) e os termo-contentores (22) são desligados automaticamente.
- Nas máquinas tipo-W, desligue a unidade da água quente (16).
- Em períodos de paragem longa ou períodos longos sem operação, desligue a energia eléctrica e a torneira de água do lado do cliente.

Indicação de falha

Uma falha no sistema de aquecimento do aquecedor de fluxo (p. ex. regeneração necessária é indicada pela lâmpada indica-dora (6) que acende.

A regeneração é agora urgentemente necessária - e deve ser feita o mais urgentemente possível, caso contrário, o fusível protector incorporado será activado dentro de pouco tempo e será necessário chamar a assistência técnica, para pôr a máquina a funcionar novamente.

Manutenção e cuidados

Precaução:

A máquina não deve ser metida em água para limpeza, nem se deve deitar ou borrifar com água.

As máquinas de café usadas para fins de catering são geralmente bastante caras, por isso devem ter uma manutenção apropriada. As máquinas com manutenção regular, não só têm bom aspecto, mas também fazem melhor café durante mais tempo. Com esta finalidade a **Melitta** oferece um programa especial de limpeza.

Limpeza de superfícies exteriores

- Limpe todas as partes em plástico e aço inox regularmente com um pano húmido. Recomendamos que use produtos Swirl-EST em aerosol, enc. no 201025.

Poronha uma camada fina nas superfícies em aço inox, deixe impregnar e depois limpe com um pano seco.

Precauções: O detergente contém hidrogenocarbonato alifático com aditivos de limpeza especiais. Propulsor: propano/butano. O contentor está sob pressão. Não aqueça acima dos 50 °C e afaste do sol. Não abra com força nem queime após o uso. Não pulverize para chamas abertas ou peças muito quentes ao rubro. Não inale os fumos e preste atenção para que a sala esteja suficientemente ventilada. Não deixe ao alcance das crianças. Não deite para os olhos.

Após inalação: repouse, apanhe ar fresco, se necessário procure um médico. Após contacto corporal p. ex. se cair para cima de uma pessoa: retire as roupas contaminadas e lave cuidadosamente com água. Após contacto com os olhos: passe por água abundantemente imediatamente. Após ingestão: lave a boca imediatamente, procure assistência médica, se necessário.

Termo contentor

- Deite 20 - 50 g/l de água Swirl-Cleanser 3000, enc. no 1011012, no termo-contentor. Encha até acima com água quente e lave com escova. Seguidamente despeje a água pela torneira e enxague com água quente.

Precaução: O detergente contém perborato de sódio e agentes activos de superfície não iónicos (tensidos). Irrita os olhos e a pele. Nocivo se engolido, mantenha longe do alcance das crianças. Guarde em local seco e frio.

Após inalação: procure assistência médica imediatamente. Após contacto com a pele: lave com água e sabão e enxague cuidadosamente. Após contacto com os olhos: passe os olhos por água corrente várias vezes, com os olhos abertos. Se não tiver melhoras procure assistência médica. Após ingestão: procure assistência médica imediatamente.

Vidro visor

- Retire a cobertura preta e limpe o vidro (10) com a escova que fornecemos. Enc. no 200981.

Torneira de corte rápido

- Desaparafuse a peça de topo, assim como a capota preta da torneira rápida (11) e depois limpe o tubo de descarga com a escova do visor.

Manutenção

Dependendo da dureza da água e da frequência do uso da máquina, o aquecedor de fluxo deve ser regenerado regularmente. (Água dura + uso frequente = regeneração mais frequente.)

Referências para regeneração

Unidade máquina de café

- Introduza o filtro (1).
- Coloque o termo-contentor (22) por baixo do resp. filtro, empurre a descarga de braço móvel (18) por cima do termo-contentor.
- Rode o botão de pré-selecção de quantidade (7) para MAN e carregue o botão start (4). A luz indicadora de programa acende. A água residual que pode ainda estar no depósito de água do aquecedor de fluxo (max. 2 litros) devido a se ter parado previamente o programa, corre para o filtro-rápido (1).
- Encha o depósito de 2 litros com água quente. Deite-lhe o pó de regeneração rápida (50-100 gr) com uma colher de plástico, mexendo até que se dissolva completamente.
- Retire a tampa (2) e deite a solução para dentro do depósito de água vazio. Retire partículas que não se dissolveram completamente.
- Carregue no botão start (4) e a lâmpada indicadora de programa acende (5). Assim que a água passar no filtro (1), carregue no botão stop. Agora a lâmpada indicadora (5) começa a lampear.
- Deixe a solução actuar, aproximadamente 15 minutos.
- Carregue novamente no botão start (4). A lâmpada indicadora de programa (5) acende e o restante da solução ferve, até que não fique nada no contentor de água. A lâmpada indicadora apaga-se nesse momento.
- Se necessário p. ex. dependendo em que grau o aquecedor de passagem está afectado pelo calcário, o processo de regeneração pode ser repetido, como descrito, usando 2 novos litros de solução.
- No final, enxague a máquina com água. Para isto, rode o botão de selecção de quantidade para a maior quantidade possível, p. ex. 5 e carregue no botão start (4). Repita este processo duas vezes.

Unidade água quente 505 W:

- Desligue a unidade de água quente (16).
- Verifique se a mangueira da água da máquina está ligada no sítio correcto, ao dreno da água, de acordo com os regulamentos.
- Deixe, aproximadamente 1,5 l de água correr para fora da caldeira, para um jarro de 2 litros, através da torneira de corte rápido (20). Deite e mexa o agente de regeneração rápida (300 - 400 gr), com uma colher de plástico, até estar completamente dissolvido.
- Retire a tampa para esvaziar a caldeira de água (19). Para abrir a torneira localizada atrás da tampa, rode a torneira para a esquerda até que páre, com uma chave de parafusos. Agora a água sai da caldeira para o dreno. Assim que a caldeira estiver vazia, feche a torneira novamente rodando para a direita com a chave de parafusos, até parar.

- Retire a tampa redonda (14) da chapa de cobertura do topo, por cima da caldeira e encha com a solução preparada.
- Ligue a unidade de água quente (16). Após aproximadamente 5 minutos de tempo de aquecimento, deixe cerca de 0,5 litro sair para um jarro, por meio da torneira de corte rápido (20). Desligue a máquina novamente. Deixe a solução operar aproximadamente 15 minutos.
- Esvazie a caldeira novamente, de modo descrito.
- Ligue a unidade de água quente novamente. Depois da caldeira estar novamente cheia, enxague, deixando cerca de 0,5 litro sair da unidade através da torneira de corte rápido. Desligue novamente a máquina e despeje a caldeira como descrito. Repita o processo de enxaguamento 3 vezes com água limpa.
- Introduza a tampa para fechar a abertura da caldeira de água (19). Coloque a tampa na caldeira.
- Ligue a unidade de água quente novamente. Assim que a lâmpada indicadora se acender (17) a máquina pode iniciar a operação.

Recomendamos que use o agente regenerador rápido SWIRL na embalagem de 1 kg - enc. no 1012538.

Atenção: O agente regenerador contém amido sulfúrico. Irrita os olhos e a pele. Nocivo se engolido. Deixe fora do alcance das crianças. Guarde num local seco e frio.

Após inalação: afaste-se da zona perigosa e apanhe ar fresco. Procure tratamento médico. Após contacto com a pele: retire as roupas contaminadas imediatamente e enxague cuidadosamente com muita água. Se não melhorar consulte um médico. Após contacto com os olhos: passe os olhos em água corrente, várias vezes. Consulte um médico. Após ingestão: beber uma grande quantidade de água imediatamente e ver, se ocorrem vômitos. Procure tratamento médico imediato.

Referência à segurança

- Guarde as instruções de uso próximo da máquina, para que o operador as possa sempre consultar, para uma correcta operação.
- Não retire o filtro durante o processo de filtragem. Quando a

filtragem parar tome atenção ao gotejamento. Perigo de se escaldar.

- A **Melitta SystemService** não é responsável por estragos que ocorram devido a falta de manutenção, manuseamento incorrecto da máquina ou instalação de peças que não sejam de origem **Melitta**.
- A **Melitta SystemService** reserva-se, o direito de fazer alterações em qualquer momento, sem pré-aviso, se essas alterações forem necessárias para melhoria técnica.
- Desligue a electricidade e a água da máquina, se a mesma estiver sem operar durante um longo período.

Condições de garantia

Garantimos a perfeita operação desta máquina/instalação, durante um período de 12 meses, a começar na data de factura. Se a montagem fôr feita por nós ou por uma companhia autorizada por nós, a garantia começa na data da montagem. Durante este período, todos os defeitos devidos a falha do material, anomalia no design ou na construção, serão reparados gratuitamente por nós, desde que a máquina tenha sido usada correctamente e tenha tido a manutenção conveniente. As peças que tenham de ser substituídas ficam propriedade da MSS e devem ficar à nossa disposição.

Não somos responsáveis por danos causados por falta de manutenção e cuidados mesmo, que ocorram durante a garantia. Os danos causados por trabalhos de reparação ou instalação não autorizados, com peças que não sejam de origem Melitta, também não são cobertos por esta garantia. Todas as peças feitas de porcelana ou vidro ou peças de desgaste, também são excluídas da garantia. As peças de desgaste são: selos, válvulas, torneiras, resistências aquecedoras, camada de laca, interruptores e termostatos/termo-reguladores. Os danos durante a garantia só serão aceites após ter sido enviado um relatório escrito pelo nosso pessoal de assistência pós-venda e revisto pela MSS ou após inspecção da máquina na nossa fábrica.

Instruções para eliminar possíveis avarias

DEFEITO

O processo de filtragem não se inicia, a lâmpada indicadora de programa não acende
Sinal sonoro

Lâmpada indicadora de serviço (6) acende, interruptor do processo de filtragem

Filtragem retardada

Dosagem de água não esta de acordo com o programa seleccionado

O café não tem bom bom sabor

Café demasiado frio

Café demasiado quente

Unidade água quente
505 W não aquece

CAUSA

- A torneira da água não está aberta

- O controle não consegue identificar o nível de enchimento
- Excessiva formação de calcário no aquecedor de água
- Defeito na regulação da temperatura
- Tubo de água do aquecedor de passagem entupido
- Como acima, café muito fino, água muito macia = poros do filtro entupidos
- A máquina não está numa superfície plana = o nível de água dentro do depósito modou
- Pressão de água demasiado alta/baixa

- Válvula solenoide suja
- Alto nível de cloro na água

- Existe resíduos de solução de regeneração ou detergente
- Café armazenado durante muito tempo
- Má qualidade do café
- Não há tampa no termo-contentor
- A máquina não foi pré-aquecida
- Má qualidade do café, armazenado durante muito tempo
- O limitador de temperatura disparou

REPARAÇÃO

Torneira aberta

Chame o serviço pós-venda

Regeneração necessária após processo de filtragem
Chame o serviço pós-venda
Limpe as ligações do tubo
Escolha um café mais grosso

Ajuste as peças da superfície, coloque a máquina numa superfície plana
Verifique a pressão e ajuste inserindo bomba ou válvula de pressão
Chame o serviço pós-venda
Informe o pessoal de serviço da Melitta para inserirem um filtro de água
Lave a máquina com água

Consuma o café fresco o mais rápido possível
Fale com o fornecedor de café
Coloque a tampa no termo-contentor
Enxague com água quente
Consuma o café fresco, o mais rápido possível
Carregue no limitador colocado por baixo da tampa. Chame o serviço de clientes

Por favor, contacte o pessoal especializado da MSS, se ocorrem avarias diferentes das mencionadas acima.

Beskrivning av apparatens delar

- 1 Bryggtratt SF 206
- 2 Lock till vattenbehållare
- 3 Av/på-strömbrytare bryggenhet
- 4 Start/stopp-tangent för bryggprogram
- 5 Programlampa bryggnig
- 6 Lampa felindikering (avkalkning)
- 7 Mängdströmbrytare
- 8 Stickkontakt
- 9 Anslutningskabel WA
- 10 Nivåglas
- 11 Avtappningskran
- 12 Kontrollampa varmhållare
- 13 Spillbricka
- 14 Lock hetvattenbehållare *)
- 15 Värmespol
- 16 Av/på-strömbrytare hetvatten-del *)
- 17 Kontrollampa hetvattendel *)
- 18 Utloppsrör
- 19 Tömning av hetvattenbehållare *)
- 20 Avtappningskran hetvatten *)
- 21 Temperaturbegränsare
- 22 Varmhållare
- 23 Bottenplatta
- *) endast 505 W

Anslutning och montering

Alla **Melitta**-maskiner levereras klara för anslutning. Innan de ställs upp måste dock de nödvändiga fasta anslutningarna vara installerade väl tillgängliga inom en radie av 1 m.

Dessa förarbeten måste utföras av fackmän och enligt de föreskrifter som gäller. **Melitta** kundservice har inte rätt att utföra dessa arbeten och tar inget som helst ansvar för installationen.

Maskinens el- och vattenanslutningar sitter på baksidan av uppvärmningsdelen (15).

Om el- och vattenledningar dras fram under bordet bör man göra en öppning med ca. 100 diam. i bordskivan bakom maskinen.

Elanslutning

Anslutning allt efter maskintyp. Se tekniska data för maskinen. Nätspanningen måste stämma överens med de värden som anges på maskinens typskylt. Anslutning skall ske till ett 3-fas vägguttag (spiskontakt eller Europa-kontakt) eller 3-fas anslutning med allpolig strömbrytare, brytavstånd minst 3 mm.

Vattentillförsel

På ett lätt tillgängligt ställe skall en regelmässig avstängningskran med backventil installeras. En speciell anslutningsslang medlevereras. Denna slang får av säkerhetsskäl inte kortas av vid monteringen. Det statiska vattenledningstrycket måste uppgå till minst 2 bar. Om vattenledningstrycket är över 6 bar skall man sätta in en reduceringsventil mellan huvudavstängningskranen och maskinen.

Den medlevererade finsilen ska monteras mellan den fasta avstängningskranen och anslutningsslangen.

Vattenavlopp

Alla maskiner är utrustade med breddavlopp och skall anslutas fast till avloppsledningen.

Vattenfilter

Om så önskas installerar vi vattenfilter på alla maskiner.

Dessa system minskar förkalkningen betydligt och förbättrar vattnets kvalitet.

Anslutning varmhållare

505/W-1: Ställ varmhållaren (22) under bryggtratten (1) på bottenplattan (23) och skjut den bakåt så långt som möjligt.

505/W-2: Ställ varmhållarna till vänster och höger om bryggtratten (1) på bottenplattan (23) och skjut dem bakåt så långt som möjligt. Vrid utloppsröret (18) så att det kommer över den varmhållare som ska fyllas.

Anslut kabeln (9) på varmhållarens baksida (22) och i stickkontakten (8). **Observera!** Stickkontaktarna är endast säkrade för dessa varmhållare. Det är inte tillåtet att ansluta andra elektriska apparater.

IGÅNGSÄTTNING

Se till att apparaten alltid står vågrätt! Annars är det inte möjligt att dosera exakt.

När man sätter igång maskinen för första gången bör man låta endast vatten passera genom maskinen en gång innan man brygger kaffe.

Melitta-systemet med bryggnig utan tryck låter kaffets aromämnen utvecklas på bästa sätt. Kvaliten på den färdiga drycken bestäms dock i första hand av den rätta avvägningen av mängden vatten och kaffepulver. Detta förhållande är inte alltid konstant. Det beror bl.a. på vilken kaffesort man använder och vilken mängd kaffe man brygger.

Om man bara brygger ca 1 liter kan det behövas 7 g per kopp, medan kanske 5 g per kopp kan räcka om man brygger större mängder.

Dvs. för samma kaffekvalitet behöver man lägga på mindre kaffe om man brygger större mängd.

För att få bästa resultat vid doseringen är det lämpligt att göra ett par provbryggnigar.

- Förvärm varmhållaren (22) innan den används med 1-2 l hett vatten under ca 5 min. med värmen påslagen. Varmhållnings-temperaturen går då genast upp till 80-85 grader C.
- Se till att kondenslocket alltid finns på plats under bryggnigen för att förhindra temperaturförluster och försämring av kaffets kvalitet.

Filterpåse och bryggtratt

- Vik in de stansade kanterna på filterpåsen, sätt den i bryggtratten (1) och fyll i kaffe eller te. Rekommenderad mängd:
kaffe = ca 5 - 7 g/kopp eller ca. 35 - 50 g/liter
tee = ca. 1,5 g/kopp eller ca. 5 - 12 g/liter.

Använd Melitta filterpåsar Pa 202 G.

Bryggnig

Se till att kranen för vattentillförsel är öppen innan Ni sätter igång maskinen.

- Slå på maskinen med Pa/av-strömbrytaren (3). Lampan i strömbrytaren och kontrollampan (12) på varmhållaren (22) tänds.
- Ställ in önskad mängd skala 1-5 liter med mängdströmbrytaren (7).
- Starta bryggnigen med startknappen (4). Den gröna programlampan Bryggnig (5) tänds. Vattnet rinner nu i intervaller ner i bryggtratten, programmet går automatiskt.
- När den inställda mängden har runnit igenom slås värmespolen av automatiskt. Programlampan (5) slocknar. En tonsignal hörs.
- Efter bryggnigen sätter man på locket på varmhållaren. Härigenom undviker man värmeförluster.

505 W HETVATTEN-DEL

Igångsättning

- Slå på maskinen med av/på-strömbrytaren (16). Vattenbehållaren fylls automatiskt, vattnet värms upp till ca 95 grader C.
- Efter ca. 14 min. har vattnet uppnått rätt temperatur. Kontrollampan (17) tänds, apparaten är nu klar att användas och uttag av hetvatten kan ske.

Uttag av hetvatten

- Med avtappningskranen (20) kan hetvatten tappas ur.
- Om man tar ut större mängder hetvatten kan vattnet i apparaten bli för kallt. Kontrollampan slocknar och man bör då avbryta tappningen av hetvatten. Efter en kort uppvärmningstid tänds kontrollampan och apparaten är åter klar att användas.

STOPP, AVSTÄNGNING AV MASKINEN

Att avbryta programmet

- Ett program som är igång kan i nödfall avbrytas. Tryck då på stoppknappen (4), programlampan (5) blinkar, programförloppet avbryts.
- Tryck på nytt på startknappen (4) och programmet fortsätter.

Att avbryta programmet

- Ett program som är igång kan i nödfall avbrytas. Tryck då på stoppknappen (4), programlampan (5) blinkar, programförloppet avbryts.
- Tryck på nytt på startknappen (4) och programmet fortsätter.

Avstängning

- När varmhållarna (22) är tömda bör man se till att den tid då de står tomma med uppvärmning blir så kort som möjligt. Dra stickkontakten ur vägguttaget.
- Om apparaten inte används tidvis och över natten bör den stängas av.
- Med strömbrytaren (3) stänger man av tillhörande del av kaffemaskinen inkl. stickkontakter (8) och därmed varmhållare (22).
- På W-modellerna stängs hetvattendelen av (16).
- Om maskinen står oanvänd under längre tid skall de fasta anslutningarna för el- och vattentillförsel stängas av.

FELINDIKERING

Ett fel i uppvärmningssystemet (t.ex. stark förkalkning) indikeras genom att kontrolllampan (6) tänds.

Nu är det absolut nödvändigt att avkalka maskinen- och det bör ske snarast möjligt för annars löser inom kort den inbyggda maskinsäkringen ut och då blir det nödvändigt att tillkalla kundservice för att sätta igång maskinen igen.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Observera:

Vid rengöring får man inte doppa ner maskinerna i vatten, tömma eller stänka vatten över dem.

Kaffemaskiner som används yrkesmässigt kräver ofta avsevärda investeringar, och det gäller att bevara deras värde. Där det står en välskött maskin ser det inte bara trevligt ut, utan det ger också i längden ett bättre kaffe. **Melitta** tillhandahåller därför ett avpassat skötselprogram.

Yttre rengöring:

- Delar av plast eller rostfritt torkas av regelbundet med en fuktig duk.

Varmhållare

- Gör en lösning av rengöringsmedel Rens 3000, 20-50 g/l vatten och håll lösningen i varmhållaren. Fyll på med hett vatten. Gör rent med en borste och töm ut lösningen via avtappningskranen. Skölj efter med hett vatten.

Nivåglas

- Dra bort den övre svarta proppen och rengör nivåglaset (10) med hjälp av bifogad borste, best.nr. 6394.

Avtappningskran

- Skruva loss överdelen och rengöringshysan på avtappningskranen (11) och gör rent i utloppet med hjälp av bifogad borste. Skruva sedan på överdelen igen och skölj efter med rent vatten.

SKÖTSEL

Maskinen måste avkalkas regelbundet, hur ofta beror på vattnets hårdhetsgrad och hur mycket maskinen används. (Om vattnet har hög hårdhetsgrad och maskinen används mycket måste avkalkning ske oftare.)

Avkalkningsintervallerna kan förlängas väsentligt genom att man installerar ett Everpure-filter.

Avkalkningsanvisningar

Kaffemaskindelen

- Skjut in bryggtratten
- Ställ varmhållaren (22) under bryggtratten resp. vrid utloppsroret (18) in över varmhållaren.
- Vrid mängdströmbrytaren (7) till MAN och tryck på startknappen (4), programlampan (5) tänds. Det vatten som ev. finns kvar i hetvattenbehållaren från ett föregående avbrutet program (max. 2 liter) rinner ut i bryggtratten (1). Fyll 2-literskannen med varmt vatten.

Rör ner avkalkningsmedel (50 - 100 g/l) med en plastsked tills att allt pulver är löst.

- Ta av locket (2) och fyll lösningen i den tomma vattenbehållaren. Se till att inga olösta pulverrester kommer med.
- Tryck på startknappen (4) och programlampan tänds. Så snart som vatten börjar rinna ner i bryggtratten trycke man på stoppknappen (4). Programlampan blinkar.
- Låt lösningen verka i ca. 15 minuter.
- Tryck på nytt på startknappen (4). Programlampan tänds och resterande lösning passerar genom systemet. Programlampan slocknar.
- Om värmespolen är hårt förkalkad upprepas avkalkningen med en ny 2-literslösning som beskrivits ovan.
- Skölj därefter maskinen med vatten. Vrid då mängd-strömbrytaren (7) till största mängd - 5 och tryck på startknappen (4). Upprepa sköljningen 2 ggr.

505 W hetvattendel:

- Slå från hetvattendelen (16).
- Kontrollera att maskinens avloppsslang är riktigt ansluten till det fasta avloppet.
- I en 2-literskanna tappar man upp ca. 1 1/2 liter vatten från från behållaren via avtappningskranen (20). Rör ner avkalkningsmedel (300 - 400 g) med en plastsked tills medlet är helt löst.
- Skyddshatten (19) bakom avtappningskranen toges bort och avtappningsventilen öppnas en 1/4 omgång mot vänster med hjälp av den medlevererade UNBRACO-nyckeln. Behållaren tömmer nu genom maskinens avlopp. Avtappningsventilen stänges därefter igen.
- Ta bort det runda locket (14) på övre täckplattan över vattenkokaren och fyll i den utrörda lösningen med tratten.
- Slå på hetvattendelen (16). Efter ca. 5 min. uppvärmningstid tappas ca. 1/2 liter från kranen (20) i kannan. Slå från maskinen igen. Låt lösningen verka i ca. 15 min.
- Töm åter vattenkokaren så som ovan beskrivits.
- Slå på hetvattendelen igen. När vattenkokaren är fylld med vatten låter man ca. 1/2 liter passera genom avtappningskranen (20) för att skölja den. Slå åter av maskinen och töm kokaren som ovan beskrivits. Upprepa denna sköljning med rent vatten 3 ggr.
- Sätt tillbaka kåpan över öppningen för att tömma vattenkokaren (19). Lagg locket på vattenkokaren.
- Slå åter på hetvattendelen. När kontrolllampan (17) tänds är apparaten klar att användas.

OBS! Då avkalkningsmedlet innehåller amidosulfonsyra rekommenderas att man noga följer de anvisningar för avkalkning som finns på förpackningen.

SÄKERHETSTEKNISKA ANVISNINGAR

- Förvara denna bruksanvisning i maskinens närhet så att det alltid är möjligt för den som använder maskinen att kontrollera att man gör på rätt sätt.
- Maskinen får inte placeras utomhus.
- Under bryggningen får man inte dra ut bryggtratten och efter bryggningen ska man se upp för torrkokning. Risk för skållning.
- **Melitta** SystemService ansvarar inte för skador som uppstått på grund av felaktig skötsel, icke fackmässiga ingrepp i maskinen eller genom att delar är satta in i maskinen som inte motsvarar originalutförande.
- **Melitta** SystemService förbehåller sig rätten att göra ändringar som är till gagn för de tekniska framstegen, också utan att i förväg meddela detta.
- Vid längre avbrott i driften och vid stillestånd skall de fasta anslutningarna för el och vatten stängas av.

GARANTIVILLKOR

Vi lämnar 12 månaders garanti på våra maskiner/anläggningar. Garantitiden börjar på fakturadatum. Om maskinen monteras av oss eller av en av oss auktoriserad firma gäller garantin från den dag monteringen utfördes. Under denna tid avhjälp vi eller en av oss auktoriserad firma utan kostnad alla fel som beror på dåligt material, brister i utförandet eller felaktig konstruktion, varvid förutsättes att maskinen använts eller behandlats på ett riktigt sätt. Eventuellt utbytta delar förblir vår egendom. De ska ställas till vårt förfogande.

För skador på alla maskiner, som uppstått på grund av bristande skötsel svarar vi inte heller under garantitiden. Vid fel och brister på våra

maskiner som beror på icke fackmässigt utförda reparationer eller att delar har monterats in som inte motsvarar originalutförande, gäller inte garantin. Undantagna från garantin är alla delar av porslin och glas samt alla delar som utsätts för en naturlig förslitning. Hit hör bl.a. tätningar, ventiler, kranar värmemotstånd, lackerade ytor, strömbrytare och temperaturbegränsare. Garantiskador godkänns först sedan vår kundservice lämnat in en skriftlig rapport som behandlats av **Melitta**.

Anvisningar för att avhjälpa eventuella fel.

FEL

Bryggningen startar inte, programlampan har slocknat, upprepade ljudsignaler.

Lampan för felindikering (6) tänds. brygg-Bryggningen har avbrutits.

Bryggningen tar för lång tid.

Vattendoseringen otillfredsställande.

Kaffet smakar inte bra.

Kaffet för kallt

Kaffet för hett.

HW-delen 505 W värmer inte upp

ORSAK

- Avstängningskranen är stängd.
- Styrningen känner inte vattennivån.
- Värmespolen är starkt förkalkad.
- Temperaturregulatorn är defekt.
- Vattentillförseln till värmespolen har slammat igen.
- Som ovan kaffet är mycket finmalet, mycket mjukt vatten, = filtrets porer täpps igen.
- Maskinen står inte vågrätt = förskjutning av vattenytan i vattenbehållaren.
- Ledningstrycket är för högt eller för lågt, ska vara 2-6 bar.
- Magnetventilen är igenslammad.
- För hög klorhalt i vattnet.
- Rester av avkalknings-medel eller disk-medel.
- Kaffet har stått för länge på varmhållning.
- Öppen varmhållare.
- Maskinen inte förvärmad.
- Fel på värmespolen.
- En liten kaffemängd har stått på varmhållning för länge.
- Temperaturbegränsaren har löst ut.

ÅTGÄRD

Öppna kranen.
Tillkalla kundservice.

Avkalka maskinen efter ningen.
Tillkalla kundservice.
Rengör slangförbindningar / silar.

Välj grövre malning.

Utgjörna ojämnheter i underlaget, ställ maskinen vågrätt.
Kontrollera ledningstrycket, ev. anpassa medels ventil/tryckpump.
Tillkalla kundservice.

Man bör montera in ett Everpure vattenfilter.
Skölj ur behållarna med vatten.
Brygg mindre mängd kaffe och oftare.

Sätt på locket på varmhållaren.
Skölj igenom med hett vatten.
Tillkalla servicetekniker.

Håll bort kaffet och brygg nytt.

Ta bort kåpan (21), tryck in begränsaren.
Tillkalla kundservice.

Vid alla andra fel ring till Kundservice hos Melitta SystemService.

(D) Typenübersicht und Technische Daten			(GB) Types and Technical Data		
(DK) Typeoversigt, tekniske specifikationer			(NL) Type overzicht, technische gegevens		
(E) Modelos y Datos Técnicos			(P) Modelos e Dados Técnicos		
(F) Types et donées techniques			(S) Översikt, tekniska data		
Maße und Daten Mål og Data Medidas y Datos Dimensions et caracteristiques	505-1	505-2	505W-1	505W-2	Measures and Data Maten en gegevens Dimensões e Características Mått och Data
Leistungsaufnahme Gesamt in kW Effekt i KW Totaleffekt Potencia total en KW Puissance totale en KW	3,28	3,45	5,30	5,45	Power Input (kW) Total Stroomverbruik in KW totaal Potência total em Kw Effekt i KW Totalt
Absicherung in Amp Sikringer (A) Fusibles en Amperios Fusible en A	16	16	16	16	Fuse Amperage Fusíveis em Amperes äkring Amp.
Elektroanschluß in Volt El-tilslutning i Volt Voltaje en Voltios Raccordement électrique en volts	230	230	400 2N~	400 2N~	Electric Connection Elektro aansluiting in Volts Voltagem em Volts El-anslutning i. Volt
Stundenleistung Ta/h Wasser Timekapacitet kopper pr. time vand Rendimiento en Tazas/hora agua (125 ml) Rendement horaire tasses/heure d'eau	–	–	120	120	Hourly Performance Cups/hour-water Uur capaciteit kopjes/uur water (125 ml) Rendimento em chávenas/hora de água Koop-kapacitet pr. timme vatten
Stundenleistung Ta/h Kaffee Timekapacitet kopper pr. time Kaffe Rendimiento en Tazas/hora Café (125 ml) Rendement horaire tasses/heure Café	185	185	185	185	Hourly Performance Cups/hour Coffee Uur capaciteit kopjes/uur Koffie (125 ml) Rendimento em chávenas/hora de café Kopp-kapacitet pr. timme Kaffe
Sofortleistung Ta in Min. Hurtigbrygge-kapacitet kopper pr. minut Rendimiento en Tazas por minuto Rendement immédiat en tasses/min.	40/12	40/12	40/12	40/12	Capacity Cups/min. Stootvoorraad kopjes/uur Rendimento em chávenas por minuto per brygning kkp/min.
Maße in mm: Länge x Breite x Höhe Mål i mm: Bredde x Dybde x Højde Dimensiones en mm ancho - fondo - alto Mes. en mm: Largeur x Profond. x Hauteur	285 x 708 x 780	480 x 708 x 780	423 x 708 x 780	520 x 708 x 780	Measures in mm: Width x Depth x Height Maat in mm: Breedte x Diepte x Hoogte Dimensões em mm: Largura x Prof. x Altura Måt i mm: Bredd x Djup x Höjd
Gewicht in kg Vægt i kg Peso en kg Poids en kg	19	26	24	31	Weight (kg) Gewicht in kg Peso em kg Vigt kg
Wasserzuleitung bauseits Fremføring af vandledning Tubería de entrada de agua Arrivée d'eau filet extérieure R 1/2"	●	●	●	●	Water Inlet Waterleiding bouwkundig Tubo entrada água Vattenanslutning R 1/2" A
Wasserablauf bauseits Afløb Salida de agua (desagüe) Tuyan d'evacuation NW 1" DN 25	●	●	●	●	Drain hose Wateroverloop Saída e água (esgoto) Avlopp NW 1" DN 25
Zulässige Umgebungstemperatur min. °C - max °C	+5 - +30				Permissible ambient temperature min. °C - max °C
Geräuschpegel	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	Noise level

Ⓓ Zubehör		ⒼⒷ Accessories	
ⒹⓀ Tilbehør		ⒹⓁ Toebehoren	
Ⓔ Accesorios		⒫ Acessórios	
Ⓕ Accessoires		⒮ Tillbehör	
Zubehör Tilbehør Accesorios Accessoires par type de machine	505-1 505-2	505W-1 505W-2	Accessories Toebehoren Acessórios por tipo de máquina Tillbehör
Einschubfilter Filterindsats Porta filtro Porte filtré à glissière	1	1	Slide-in Filter Inschuifilter Porta filtro Bryggtratt
Filterpapier Filterpose Papel filtro Papier-FiltrePa 206	1	1	Filter paper Filterpapier Papel filtro FilterpåsarPa 206
Tropfwanne Drypbakke Cubeta goteo Rampe égouttoir	1 2	2 3	Drip tray Lekbak Saída gotas Spillplåt
Schwenkauslauf Svingtud Brazo giratorio salida de agua Bras d'écoulement	–	1	Swivel outlet Overlooparm Braço giratório saída de água Utlopprör
Wasserzulaufschlauch Tilløbsslange Manguera de acometida de agua Tuyau d'alimentation en eau	1	1	Incoming water hose Watertoevoerslang Mangueira alimentação de água Vattenanslutningsslang
Wasserablaufschlauch Afløbsslange Manguera de desagüe Tuyau de vidange	1	1	Outgoing water hose Waterafvoerslang Mangueira esgoto Utloppsslang
Schmutzfänger Snavsfilter Filtro Filtre à eau	1	1	Dirt catcher Zeef Filtro Smutsfångaren
Schauglasbürste Rensebørste Cepillo para mirilla Goupillon	1	1	Inspection window brush Kijkglas borstel Visor nível Nivårörsborste
Tassenmaß 50 g Kaffemål 50 g Medidor 50 gr Dosé graduée 50 g	1	1	Measuring Cup 50 g Maatschep 50 g Medidor 50 gr Kaffeemått 50 g
Trichter Påfyldningstragt Embudo Entonnou	1	1	Funnel Trechter Embudo Tratt
Gebrauchsanleitung Brugsanvisning Instrucciones de uso Mode d'emploi	1	1	Operating instructions Gebruiksaanwijzing Instruções de uso Bruksanvisning

EG-Konformitätserklärung
EC-declaration of conformity
Certificat de conformité CE



Die Firma
The company
La société

Melitta SystemService GmbH & Co. KG
D-32373 Minden, Postfach 13 26

erklärt, dass das Produkt
certifies that the product
certifie que le produit

Filterkaffeemaschine
Filtercoffeemachine
Machine à café filtre

mit der Typbezeichnung
with the type designation
avec la désignation

DE 505 - DE 505W

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:
this declaration refers to corresponds with the following EC-directives:
objet de cette declaration, est conforme aux directives européennes ci-dessous:

89/392/CEE
89/336/CEE
73/23/CEE

in der Fassung
modified by
modifié par la

93/68/CEE

94

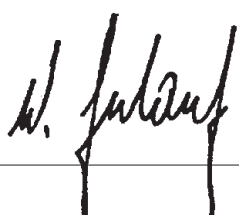
Angewandte Normen
Applied standards
Normes appliquées

EN 60 335-1:2001-08; EN 60 335-2-15:2001-04; EN 55 014-1:1993+A1:1997+A2:1999;
EN 55 014-2:1997; EN 61 000-3-3:1996; EN 61 000-3-11:2000

Minden, den 20. April 1995
Minden, 20th April 1995
Minden, le 20. avril 1995

ppa.: 
by procoration
par procuration

Leitung Technik
Director of Engineering
Directeur Technique

i. Vollm.: 
by delegation
par délégation

Leitung Qualitätswesen
Director of Quality Assurance
Directeur Assurance-Qualité

- (A) Kundendienstadressen
 (CDN) Addresses of service
 (DK) Serviceadresser
 (FIN) Huoltopisteiden osoitteita
 (N) Serviceadresser
 (RUS) Service
 (TH) Adresses of service

- (AUS) Addresses of service
 (CH) Kundendienstadressen
 (E) Servico Tecnicos
 (GB) Addresses of service
 (NL) Serviceadressen
 (S) Serviceadresser
 (TW) Addresses of service

- (B) Serviceadressen
 (D) Kundendienstadressen
 (F) Services Techniques
 (J) Addresses of service
 (RC) Addresses of service
 (SG) Addresses of service
 (USA) Addresses of service

(A) MELITTA Ges. mbH & Co. KG Postfach 62 5021 Salzburg 2 Tel.: 0043-662 / 43 95 11-42 Fax: 0043-662 / 43 95 11 39	(AUS) National Coffee Distributors PO Box 201 Fairy Meadow NSW 2519 Tel.: 0061-2 / 95 71-44 44 Fax: 0061-2 / 42 84-60 99	(B) MELITTA SystemService Benelux Bijkantoor MELITTA SystemService Brandstraat, 8 9160 Lokeren Tel.: 0032-9 / 331 52 30 Fax: 0032-9 / 331 52 35	(CDN) MELITTA Canada Inc. 1 Greensboro Drive Suite 202 Rexdale, Ontario M9W 1C8 Tel.: 001-416 / 243 89 79 Fax: 001-416 / 243 18 08
(CH) CAFINA AG Römerstraße 2 5502 Hunzenschwil Tel.: 0041-62 / 889 42 42 Fax: 0041-62 / 889 42 89 Instructions-Nr.: 12545	(D) MELITTA SystemService GmbH & Co. KG Zechenstraße 60 32429 Minden-Dützen Tel.: 0049-571 / 50 49-0 Fax: 0049-571 / 50 49-233	(DK) aromateknik a/s Industrivej 44 4000 Roskilde Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10	(E) Tecnimel Hosteleria, S.L. Avda. Esparteros, 15 Pol. S. J. de Valderas Sanahuja 28918 Leganés (Madrid) Tel.: 0034-91 / 644 81 30 Fax: 0034-91 / 644 81 31
(F) MELITTA SystemService France SA 16 Rue P.H. Spaak Saint Thibault des Vignes 77462 LAGNY sur Marne Cedex Tel.: 0033-1 / 6430 32 95 Fax: 0033-1 / 6430 33 40	(FIN) Hackman Metos Oy AB Ahjonkaarre 04220 Kerava Tel.: 00358-204 / 39 13 Fax: 00358-204 / 39 44 33	(GB) M.S.S. (UK) Limited 21 Grove Park White Waltham Maidenhead Berkshire SL6 3LW Tel.: 0044-1628 / 82 98 88 Fax: 0044-1628 / 82 51 11	(J) MELITTA Japan Ltd. 9F abc Kaikan 2-6-3, Shiba-koen, Minato-ku Tokyo 105-0011 Japan Tel.: 0081-3 / 5470-2770 Fax: 0081-3 / 5470-2774
(N) aromateknik a/s Industrivej 44 DK-4000 Roskilde (Dänemark) Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10	(NL) MELITTA SystemService Benelux BV Industriestraat 6 3371 XD HARDINXVELD GIESSENDAM Tel.: 0031-18 467 / 16 60 Fax: 0031-18 461 / 04 14	(RC) Edward Keller 21/F Southmark 11 Yip Hing St. Wong Chuk Hang Hongkong / China Tel.: 00852 / 28 95-96 20 Fax: 00852 / 28 95-00 39	(RUS) MELITTA Russland Sofiskaya 14 of. 805 192236 St. Petersburg Tel.: 007-812 / 3 26 65 56 Fax: 007-812 / 3 26 65 57
(S) aromateknik A/S Radiovägen 2 Box 662 13526 Tyresö Tel.: 0046-8 / 7 98 77 88 Fax: 0046-8 / 7 98 90 18	(SG) Axtens Pte. Ltd. 100 E, Pasir Panjang Road # 06-03 Century Warehouse Singapore 118521 Tel.: 0065 / 274 90 02 Fax: 0065 / 274 79 11	(TH) LE MOKO Trading Ltd. Part. 1 Ban Chang Glas Haus Building, #803/2 Sukhumvit 25, Klongtoey Wattana, Bangkok 10110 Tel.: 0066-2 / 260-63 75 Fax: 0066-2 / 661-61 83	(TW) JAS Corporation No. 155 Sung Teh Road Taipei / Taiwan Tel.: 00886-2 / 27 27-06 30 Fax: 00886-2 / 27 27-06 40
(USA) Michaelo Espresso, Inc. 3801 Stone Way N. Seattle, WA 98103 Tel.: 001-206 / 548-9000 Fax: 001-206 / 695-4951			Internet: www.melitta.de/mss E-Mail: info@mss.melitta.de Gebrauchsanleitung MELITTA 505 - 0203 Sach.-Nr. 12545



=



Kaffee-Automaten

+



Premium Kaffee

+



Filtertüten®

+



Konzepte

+



Service & Beratung

=



Genuss